資治通鑑卷第一百六十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡　三省　音註

陳紀三　起昭陽協洽盡柔兆閹茂凡四年

世祖文皇帝下

天嘉四年春正月齊以太子少傅魏收兼尚書右僕射時齊主終日酣飲朝事專委侍中高元海（酣戶甘翻）遙（遙翻）下同元海庸俗帝亦輕之以收才名素盛故用之而

收畏懦避事尋坐阿縱除名 考異曰北齊書帝紀正月乙亥收爲僕射己卯除名相去五日不容如此之速恐誤今去其日

元海論叙時事元海入宮不覺遺之給事中李孝貞兼中書舍人徵義得而奏之帝由是踈元海以孝貞兼中書舍人徵義雲還朝和士開復譖元海復扶又翻帝以馬鞭箠元海六十責曰汝昔教我反事見上卷二年箠止蘂翻以弟反兄幾許不義以鄴城兵抗并州幾許無智幾居豈翻出爲兗州刺史

甲申周迪衆潰脫身踰嶺奔晉安臨川郡南城縣有東興嶺通晉安依陳寶應官軍克臨川獲迪妻子寶應以兵資迪留異又遣子忠臣隨之虜寄與寶應書以十事諫之曰自天厭梁德英雄互起人人自以爲得之然夷凶翦亂四海樂推者陳氏也樂音洛豈非歷數有在惟天所授乎一也以王琳之彊戾瑱之力進足以搖蕩中原爭衡天下退足以屈強江外瑱他甸翻又音鎮屈其勿翻強其兩翻雄張偏隅張知亮翻然或命一旅之師或資一士之說琳則兎解冰泮投身異域瑱則厥角稽顙書泰誓曰若崩厥角言如角之崩也孟子曰若崩厥角稽首文雖小異意則大同此止言厥角稽顙當以顛蹶之蹶爲義說式芮翻稽音啓委命闕庭斯又天假其威而除其患二也今將軍以藩戚之重陳編竇應屬籍故云然東南之衆盡忠奉上勠力勤王豈不勳高竇融寶融以河西歸漢累世貴盛寵過吳芮吳芮

以長沙奉漢高祖賢之制詔御史長沙王忠其定著令至傳國五世析珪判野楊雄解人之珪師古註云析分也判亦分也判野謂畫野分土君國子民而傳之後世也南面稱孤乎三也聖朝弃瑕忘過寬厚得人至於余孝頃潘純陀李孝欽歐陽頠等朝直遥翻高祖求定元年歐陽欽皆王琳將也孝欽及余孝頃二年爲周顧爲周文育所禽潘純陀李孝迪所禽純陀蓋琳敗而歸陳也頠魚委翻悉委以心腹任以爪牙曾中豁然曾無纖芥況將軍豐非張繡罪異畢諶張繡殺曹操之子其後歸操操厚待之事見漢獻帝紀又操爲兗州以畢諶爲別駕張邈以兗州叛劫諶母弟妻子操謝遣之諶頓首言無二心既出遂亡去及破呂布諶生得衆爲之懼操曰夫人孝于親者豈有不忠於君乎吾所求也以爲魯相豐許覲翻諶氏壬翻當何慮於危亡何失於富貴四也方今周齊鄰睦境外無虞弁兵

一向匪朝伊夕非劉項競逐之機楚趙連從之勢從千容翻何得雍容高拱坐論西伯哉五也范曄論隗囂曰若囂命會符運敵非天力雖坐論西伯豈爲過哉注云言不遇光武爲敵則不謝西伯也且留將軍狼顧一隅亟經摧劒亟去吏翻頻數所角翻聲實虧喪膽氣衰沮其將帥首鼠兩端唯利是視孰能被堅執銳長驅深入繫馬埋輪奮不顧命以先士卒者乎六也喪息浪翻沮在呂翻將即亮翻帥所類翻被皮義翻先悉薦翻將軍之彊孰如矣景將軍之衆孰如王琳武皇滅矣景於前今上摧王琳於後此乃天時非人力復扶又翻且兵華已後民皆猒亂其孰能弃墳墓捐妻子出萬死不顧之計從將軍於白刃之間

乎七也歷觀前古子陽季孟顛覆相尋餘善右渠危亡繼及子陽公孫述字季孟隗囂字二人事見漢光武紀餘善右渠事見漢武帝紀天命可畏山川難恃況將軍欲以數郡之地當天下之兵以諸侯之資拒天子之命強弱逆順可得侔乎八也且非我族類其心必異左傳季文子引史佚之言不愛其親豈能及物留將軍身縻國爵子尚王姬易曰我有好爵吾與爾縻之子尚王姬謂異子貞臣尚主也猶且弃天屬而不顧背明君而孤立危急之日豈能同憂共患不背將軍者乎背蒲妹翻至於師老力屈懼誅利賞必有韓智晉陽之謀張陳井陘之勢九也韓智事見一卷周威烈王二十三年張陳事始秦二世二年終漢高帝三年陘音刑北軍萬里遠鬬鋒不可當兵自建康來建康於晉安爲北故曰北軍萬里遠鬬者無反顧之心有必死之志故其鋒不可當將軍自戰其地人多顧後衆寡不敵將帥不侔師以無名而出事以無機而動以此稱兵稱猶舉也未知其利十也爲將軍計莫若絕親留氏寶應娶留異女爲妻釋甲偃兵一遵詔旨方今藩維尚少少詩翻沼皇子幼沖凡豫宗旅皆蒙寵樹況以將軍之地將軍之才將軍之名將軍之勢而克修藩服北面稱臣寧與劉澤同年而語其功業哉劉澤漢高祖疎屬事見十三卷漢高后七年寄感恩懷德不覺狂言斧鉞之誅其甘如薺薺齊濟翻寶應覽書大怒或謂寶應曰虞公病勢稍篤言多錯

謬賓應意乃小釋亦以寄民望故優容之 周梁躁公侯莫陳崇從周主如原州諭法好變動民曰躁帝夜還長安人竊怪其故崇謂所親曰吾比聞術者言晉公今年不利車駕今忽夜還不過晉公死耳比毗至翻宇文護封晉公或發其事乙酉帝召諸公於大德殿面責崇崇惶恐謝罪其夜冢宰護遣使將兵就崇第逼令自殺護當恐懼脩省引咎避權不當專殺功臣使疏吏翻將即亮翻葬如常儀 壬辰以高州刺史黃法𣰰爲南徐州刺史臨川太守周敷爲南豫州刺史五代志高涼郡梁置高州南豫州時治宣城歷巳俱翻 周主命司憲大夫拓跋迪唐六典御史大夫秦宮歷晉宋齊梁陳後魏北齊後周並不置大夫而以中丞爲臺主後周秋官置司憲中大夫二人掌丞司寇之法以左右刑罰蓋比御史中丞之職也 造大律十五篇五代志周造大律凡二十五篇名二法例三祀享四朝會五婚姻六戶禁七水火八興繕九衛宮十市廛十一鬬競十二劫盜十三賊叛十四毀亡十五違制十六關津十七諸侯十八廐牧十九雜犯二十詐僞二十一請求二十二告言二十三逃亡二十四繫訊二十五斷獄當從志作二十五篇 其制罪一曰杖刑自一十至五十二曰鞭刑自六十至百三曰徒刑自一年至五年四曰流刑自二千五百里至四千五百里五曰死刑磔絞斬梟裂古者公磬于甸人鄭玄曰懸縊殺之曰磬絞者全其身首斬者殊死梟者掛其首於木上裂者車裂梟磔棄翻凡二十五等五刑之屬各有五合二十五等 庚戌以司空南徐州刺史安都爲江州刺史 辛酉周詔大冢宰晉國

公親則懿昆昆兄也　任當元輔自今詔誥及百司文書並不得稱公名護抗表固讓　三月乙丑朔日有食之　齊詔司空斛律光督步騎二萬築勳掌城於軹關五代志軹關在河內郡王屋縣騎奇寄翻軹音只仍築長城二百里置十二戍　丙戌齊以兼尚書右僕射趙彥深爲左僕射左僕射當作右僕射蓋先是兼官今正除右僕射也夏四月乙未周以柱國達奚武爲太保　周主將親學以太傅燕國公于謹爲三老燕因肩翻謹上表固辭不許仍賜以延年杖戊午帝幸太學謹入門帝迎拜於門屏之閒謹答拜有司設三老席於中楹南向太師謹升階設几謹升席南面憑几而坐大司馬豆盧寧升階正鳥帝升階立於斧扆之前西面扆屏風也斧形扆於牖畫文爲斧形設醬豆醬食咏之主古之養老執醬而饋今跪而設豆親爲之袒割爲于僞翻袒割祖而割牲也　謹食畢帝親跪授爵以酳酳羊晉翻以酒漱口也　有司撤訖帝北面立而訪道謹起立於席後對曰木受繩則正后從諫則聖書傳說告高宗之言明王虛心納諫以知得失天下乃安又曰去食去兵信不可去論語孔子答子貢之言去兵信不可去　又曰有功必賞有罪必罰則爲善者日進爲惡者日止又曰言行者立身之基下行孟翻願陛下三思而言九慮而行勿使有過天子之過

如日月之食人莫不知願陛下慎之帝再拜受言謹
答拜禮成而出三代所下視學養老乞言之禮唯漢明帝周武帝行之司空
矣安都恃功驕橫橫戶孟翻數聚文武之士騎射賦詩數所角翻下又數同騎奇寄翻齋中賓客動至千人部下將帥多不遵
法度檢問收攝攝錄也捕也將亮翻帥所類翻輒奔歸安都上性
嚴整內衙之安都弗之覺每有表啓封訖有事未盡
開封自書之云又啓其事及侍宴酒酣或箕踞傾倚
常陪樂遊園禊飲樂音洛謂上曰何如作臨川王時上
不應安都再三言之上曰此雖天命抑亦明公之力
宴訖啓借供帳水飾欲載妻妾於御堂宴飲上雖許

之意甚不懌明日安都坐於御座賓客居羣臣位稱
觴上壽上時掌翻會重雲殿災安都帥將士帶甲入殿上
甚惡之陰為之備此皆日前事史歷敘安都致敗之由重直龍翻惡烏路翻及周
迪反朝議謂當使安都討之朝直遙翻下同而上更使吳明
徹更工衡翻又數遣臺使案問安都部下檢括亡叛使疏吏翻
安都遣其別駕周引實自託於舍人蔡景歷蔡景歷為中書
舍人自武帝以來特蒙親任蓋陳朝事權皆在中書也并問省中事景歷錄其
狀具奏之因希旨稱安都謀反上憲其不受召故用
為江州五月安都自京口還建康部伍入于石頭六
月帝引安都宴於嘉德殿又集其部下將帥會于尚

書朝堂於坐收安都囚于嘉德西省（坐徂卧翻）又收其將帥盡奪馬仗而釋之因出蔡景歷表以示於朝乃下詔暴其罪惡明日賜死宥其妻子資給其喪初高祖在京口（高祖與王僧辯既平臺城出鎮京口）嘗與諸將宴杜僧明周文育矦安都爲壽（奉觴上壽也）各稱功伐（稱功曰伐）高祖曰卿等悉良將也而並有所短杜公志大而識闇狎於下而驕於上周矦交不擇人而推心過差矦郎傲誕而無厭輕佻而肆志（厭於艷翻佻他雕翻）並非全身之道卒皆如其言（知臣莫若君誠哉是言也卒子恤翻）

乙卯齊主使兼散騎常侍崔子武來聘（散悉亶翻聘騎常侍中開府儀同三司和

士開有寵於齊主齊主外朝視事或在內宴賞須臾之間不得不與士開相見或累日不歸一日數入或放還之後俄頃即追未至之間連騎督趣（趣讀曰促）姦諂百端寵愛日隆前後賞賜不可勝紀每侍左右言辭容止極諸鄙褻以夜繼晝無復君臣之禮常謂帝曰自古帝王盡爲灰土堯舜桀紂竟復何異陛下宜及少壯極意爲樂縱橫行之（勝音升復扶又翻少詩照翻樂音洛縱子容翻）一日取快可敵千年國事盡付大臣何慮不辦無爲自勤約也帝大悅於是委趙彦深掌官爵元文遙掌財用

唐邕掌外騎兵（外兵及騎兵也勃海王歡相魏丞相府外兵曹騎兵曹分掌兵馬及文宣

受禪諸司咸歸尚書惟此二曹不廢謂之外兵省騎兵省據和士開傳時委罷掌外兵白建掌騎兵信都馮子琮胡長粲掌東宮帝三四日一視朝書數字而已朝直遥翻略無所言須臾罷入長粲僧敬之子也胡僧敬見一百五十八卷梁武帝大同七年帝使士開與胡后握槊河南康獻王孝瑜諫曰皇后天下之母豈可與臣下接手孝瑜又言趙郡王叡其父死於非命叡父琛勃海王歡之弟也亂歡後庭因杖而斃不可親近近其斬翻由是叡及士開共譖之士開言孝瑜奢僭叡言山東唯聞河南王不聞有陛下齊主多居晉陽在山西司冀定殷瀛滄之地皆在山東帝由是忌之孝瑜竊與爾朱御女言齊制入十御女比正四品古之御妻也孝瑜傳三百朱事太后孝瑜先與之通帝聞之大怒庚申頓飲孝瑜酒三十七盃飲於禁翻孝瑜體肥大腰帶十圍帝使左右婁子彥載以出酖之於車至西華門煩躁投水而絕躁則到翻贈太尉録尚書事諸侯在宮中者莫敢舉聲唯河間王孝琬大哭而出孝琬孝瑜之弟也秋七月戊辰周主幸原州八月辛丑齊以三臺宮爲大興聖寺九月壬戌廣州刺史陽山穆公歐陽顧卒詔子紇襲父爵位陽山郡公五代志置陽山郡爲歐陽紇不就徵而反張本顧魚委翻紇下没翻阻兵南海郡含洭縣梁州登隴登隴坂也周迪復越東興嶺爲寇東興嶺在臨川郡南城縣界唐志撫州南城縣武德四年析置永城東興二縣七年省沈約曰東興縣吳立屬臨川郡後扶又翻

辛未詔護軍章昭達將兵討之昭達時爲護軍將軍　丙戌周主如同州　初周人欲與突厥木杆可汗連兵伐齊厥九勿翻杆公旦翻可從刋入聲汗音寒許納其女爲后遣御伯大夫楊荐唐六典曰後周天官新置御伯中大夫二人天子出入則侍于左右大祭祀盟洗則授巾武帝改御伯爲納言蓋侍中之職也宣帝末又別置侍中爲加官伯蓋侍衞之官注見後　及左武伯太原王慶左武及聞之懼亦遣使求昏於突厥賂遺甚厚使疏吏翻遺于季翻木杆貪齊幣重欲執荐等送齊荐知之責木杆曰太祖昔與可汗共敦鄰好好呼到翻蠕蠕部落數千來降太祖悉以付可汗使者以快可汗之意事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年蠕人究翻降戶江翻如何今日遽欲背恩忘義獨不愧鬼神乎背蒲妹翻木杆慘然良久曰君言是也吾意決矣當相與共平東賊然後遣女荐等復命　考異曰典略在保定二年按王慶傳云是歲乃與入并之役故置於此公卿請發十萬人擊齊柱國楊忠獨以爲得萬騎足矣戊子遣忠將步騎一萬與突厥自北道伐齊又遣大將軍達奚武帥步騎三萬自南道出平陽期會於晉陽忠將即其翻又音如字領也騎奇寄翻帥讀曰率下同

大破周迪迪脫身潛竄山谷民相與匿之雖加誅戮無肯言者　十二月辛卯周主還長安自隴上還　丙申大赦　章昭達進軍度嶺趣建安討陳寶應趣七喻翻詔

益州刺史余孝頃梁元帝之世益州之地已入于周陳命余孝頃遥領益州刺史耳督會稽東陽臨海永嘉諸軍自東道會之會工外翻是歲初祭始興昭烈王於建康用天子禮帝嗣高祖以天子伯茂奉始興昭烈王之祀今初以天子禮祀之非禮也周楊忠拔齊二十餘城齊人守陘嶺之隘唐志代州鴈門縣有東陘關西陘關陘音刑隘烏懈翻忠擊破之突厥木杆地頭步離三可汗以十萬騎會之木杆分國為三部木杆牙帳居都斤山地頭可汗統東方步離可汗統西方厥九勿翻杆公旦翻已丑自恒州三道俱入恒户登翻時大雪數旬南北千餘里平地數尺齊主自鄴倍道赴之戊午至晉陽斛律光將步兵三萬屯平陽拒達奚武已未周師及突厥逼晉陽

齊主畏其彊戎服帥宮人欲東走避之趙郡王叡河閒王孝琬叩馬諫孝琬請委叡部分分扶問翻必得嚴整帝從之命六軍進止皆取叡節度而使并州刺史段韶摠之委叡部分而段韶摠其事

五年春正月庚申朔齊主登北城晉陽北城也軍容甚整突厥咎周人曰爾言齊亂故來伐之今齊人眼中亦有鐵何可當邪厥九勿翻邪音耶周人以步卒為前鋒從西山下去城二里許諸將咸欲逆擊之將即亮翻段韶曰步卒力勢自當有限今積雪既厚逆戰非便不如陳以待之彼勞我逸破之必矣既至齊悉其銳師鼓譟而

出突厥震駭引上西山不肯戰陳讀曰陣上時掌翻周師大敗而還還從宣翻又如字下同突厥引兵出塞縱兵大掠自晉陽以往七百餘里人畜無遺謂晉陽以北七百餘里畜許救翻段韶追之不敢逼突厥還至陘嶺凍滑乃鋪氈以度胡馬寒瘦膝已下皆無毛比至長城陘音刑比必利翻長城即文宣所築者馬死且盡截矟杖之以歸達奚武至平陽未知忠退斛律光與書曰鴻鵠已翔於寥廓羅者猶視於沮澤漢司馬相如難蜀父老曰焦明已翔乎寥廓羅者猶視乎藪澤沮將預翻武得書亦還光逐之入周境獲二千餘口而還光見帝於晉陽帝以新遭大寇抱光頭而哭任城王湝進曰何至於此乃止

見賢遍翻湝音皆又户皆翻初齊顯祖之世周人常懼齊兵西度每至冬月守河椎冰及世祖即位嬖倖用事朝政漸紊嬖卑義翻又博計翻朝直遥翻紊音問齊人椎冰以備周兵之逼斛律光憂之曰國家常有吞關隴之志今日至此而唯翫聲色乎辛巳上祀南郊二月庚寅朔日有食之初齊顯祖命羣官刊定魏麟趾格爲齊律見一百六十三卷梁簡文帝大寶元年久而不成時軍國多事決獄罕依律文相承謂之變法從事世祖即位思革其弊乃督修律令者至是而成律十二篇五代志齊律十二篇一名例二禁衛三婚戶四擅興五違制六詐僞七鬬訟八賊盜九捕斷十毀損十一廐牧十二雜律令四十卷其刑

名有五一曰死重者轘之轘胡慣翻即車裂也次梟首次斬次
絞二曰流投邊裔爲兵三曰刑自五歲至一歲四曰
鞭自百至四十五曰杖自三十至十五凡十五等死四等流
一刑五等鞭五等杖三等通十八等今曰凡十五等
通鑑胡五代志大凡爲十五等之文也梟堅堯翻
其流外官及老小閹癡老者小者閹者癡者與流外
者癡不慧也官皆贖鄭玄曰閹精氣閉藏并過失應贖者皆以紿代金三月辛酉班行
之因大赦赦其宿罪此後有犯者皆以法令施行是後爲吏者始守法
令又敕仕門子弟常講習之仕門謂入仕之家故齊人多曉
法又令民十八受田輸租調二十充兵六十免力役
六十六還田免租調一夫受露田八十畝杜佑曰不栽樹者謂

之露田調力弔翻下夫調斗調同婦人四十畝奴婢依良人
良人受田依五代志丁牛一頭受田六十畝限止四年丁牛者勝耕之牛牧牛
者得受其田大率一夫一婦調絹一匹綿八兩墾租二石
義租五斗奴婢準良人之半奴婢者官常役其力故所調半於良人牛
調二尺墾租一斗義租五升墾租送臺義租納郡以
備水旱調力弔翻已巳齊羣太師彭城景思王浟爲主詐稱使者徑向浟第至內
室稱敕牽浟上馬臨以白刃欲引向南殿浟大呼不
從浟夷周翻使疏吏翻上時掌翻呼火故翻盜殺之庚辰周初令百官
執笏記玉藻曰史進象笏書思對命注云意所思念將以告君者也命所以對君也命所受命也書

之於笏爲失忘也又曰凡有指畫於君前者用笏造受命於君前用笏笏畢用也因飾爲笏度二尺有六寸其中博三寸其殺六分而去一應劭曰昔荆軻逐秦王其後謁者持匕首以備不虞從此侍官皆執刀劒高祖偃武修文始制手版代爲隋志曰中世以來唯八座尚書執笏笏者白筆綴其頭紫囊裹之其餘公卿但執手板謂之筆笏蓋以記事受言西魏以降通用象牙五品已下通用竹木爾雅釋名笏忽也君有教命及所白則書其上以備忽忘也唐會要曰笏舊制三品已上前挫後直五品已上前挫後屈武德已來一例上圓下方開元八年諸笏三品已上前詘後直五品以上前詘後挫並用象九品已上任用竹木上挫下方男以上聽依爵執笏假板官亦依此例

武興王普爲尚書左僕射普歸彦之兄子也甲申以馮翊王潤爲司空　夏四月辛卯齊主使兼散騎常侍皇甫亮來聘散悉亶翻騎奇寄翻

庚子周主遣使來聘使疏吏翻

癸卯周以鄧公河南竇熾爲大宗伯五月壬戌封世宗之子賢爲畢公　甲子齊主還鄴自晉陽還　壬午齊以趙郡王叡爲録尚書事前司徒婁叡爲太尉甲申以段韶爲太師丁亥以任城王湝爲大將軍湝戶皆翻又音皆　壬辰齊主如晉陽　周以大保達奚武爲同州刺史　六月齊主殺樂陵王百年時白虹貫日再重直龍翻重直龍翻又橫貫而不達赤星見齊主欲以百年厭之見賢遍翻厭於叶翻會博陵人賈德胄教百年書百年掌作數敕字德胄封以奏之帝發怒使召百年百年自知不免割帶玦留與其妃斛律氏見帝於涼風堂見賢遍翻

使百年書敕字驗與德冑所奏相似遣左右亂捶之又令曳之遶堂行且捶所過血皆遍地氣息將盡乃斬之（孝昭殺文宣之子武成又殺孝昭之子天之報應固不爽遺言諄諄竟何益哉捶止縈翻）弃諸池池水盡赤妃把玦哀號不食（號戶高翻）月餘亦卒玦猶在手拳不可開其父光自擘之乃開（擘博厄翻分擘也）庚寅周改御伯爲納言　初周太祖之從賀拔岳在關中也遣人迎晉公護於晉陽（梁武帝中大通二年宇文泰從賀拔岳入關按下護答母書云違離膝下三十五年逆而數之正在是年）護母閻氏及周主之姑皆留晉陽（周主之姑蓋宇文泰之妹也）齊人以配中山宮（中山宮慕容氏之故宮自魏以來以爲別宮）及護用事遣閒使入齊求之莫知音息（閒古莧翻音息猶今人言信息也使疏吏翻下同）癸酉遣使者至玉璧求通互市

言（司馬下大夫即軍司馬之職）使者甚悅勳州刺史韋孝寬獲關東人復縱之因致書爲言西朝欲通好之意（復扶又翻又音如字爲于僞翻好呼到翻下同）周在關西故稱西朝朝直遥翻下同）是時周人以前攻晉陽不得志謀與突厥再伐齊（厥九勿翻）齊主聞之大懼許遣護母西歸且求通好先遣其姑歸　秋八月丁亥朔日有食之　周遣柱國楊忠會突厥伐齊至北河而還（將帥）水經河水東逕沃野故城南又北屈而爲南河出焉河水又北迤西溢於窳渾縣故城東又屈而東流爲北河東逕高闕南還從宣翻又音如字）戊子周以齊公憲爲雍

州牧雍於用翻宇文貴爲大司徒九月丁巳以衛公直爲大司空追録佐命元功封開府儀同三司隴西公李昞爲唐公録昞父虎佐命之功也李氏有天下國號曰唐本此昞音丙太馭中大夫長樂公若干鳳爲徐公周官大馭中大夫掌馭玉路以祀及犯鹼屬夏官樂昞音洛昞虎之子鳳惠之子也李虎始見一百五十六卷惠見一百五十八卷梁武帝中大通六年若干同年乙丑齊主封其子綽爲南陽王儼爲東平王儼太子之母弟也突厥寇齊幽州衆十餘萬入長城大掠而還周皇姑之歸也齊主遣人爲晉公護母作書言護幼時數事又寄其所著錦袍以爲信驗數爲于僞翻著陟略翻且曰吾屬千載之運屬之欲翻載子亥翻

蒙大齊之德矜老開恩許得相見禽獸草木母子相依吾有何罪與汝分離今復何福還望見汝復扶又音翻又音如字言此悲喜死而更蘇世間所有求皆可得母子異國何處可求假汝貴極王公富過山海有一老母八十之年飄然千里死亡旦夕不得一朝覿見覿與暫同不得一日同處處昌呂翻寒不得汝衣飢不得汝食汝雖窮榮極盛光耀世閒於吾何益吾今日之前汝既不得申其供養供居用翻養羊亮翻事往何論今日以後吾之殘命唯繫於汝爾戴天履地中有鬼神勿云冥昧而可欺負護得書悲不自勝勝音升復書曰區宇分崩遭遇災

禍違離膝下三十五年離力智翻受生稟氣皆知母子誰同薩保護字薩保薩桑葛翻如此不孝子爲公侯母爲俘隸暑不見母暑寒不見母寒衣不知有無食不知飢飽泯如天地之外無由暫聞分懷寃酷終此一生分扶問翻死若有知冀奉見於泉下耳不謂齊朝解網惠以德音磨敦四姑並許矜放護凡弟呼其母爲阿摩敦四姑即周主之姑也弟四朝直遥翻下同初聞此旨魂爽飛越左傳鄭子產曰人生始化曰鬼既生鬼陽曰鬼用物精多則鬼鬼強是以有精爽至於神明號天叩地號戶刀翻不能自勝勝音升下足勝同齊朝霈然之恩既已霑洽有家有國信義爲本伏度來期已應有日朝直遥翻度徒洛翻一得奉見慈顏永畢生

願生死肉骨生死謂使死者復生肉骨謂使枯骨再肉豈過今恩負山戴岳未足勝荷勝音升下可翻齊人留護母使更與護書邀護重報往返再三時段韶拒突厥軍於塞下厥九勿翻齊主使黃門徐世榮乘傳齎周書問韶韶以周人反覆本無信義比晉陽之役其事可知護外託爲相其實主也既爲母請和傳張戀翻比毗至翻息亮翻爲于僞翻下主爲同不遣一介之使使疏吏翻下同若據移書即送其母恐示之以弱不如且外許之待和親堅定然後遣之未晚齊主不聽即遣之護母至長安席未及煖而洛陽之師已出卒如段韶之言閻氏至周舉朝稱慶周主爲之大赦凡所資奉窮極華盛每四時伏

臘周主帥諸親戚行家人之禮稱觴上壽朝直遙翻帥讀曰率下同上時掌翻突厥自幽州還從宣翻還又如字留屯塞北更集諸部兵遣使告周欲與共擊齊如前約閏月乙巳突厥寇齊幽州晉公護新得其母未欲伐齊又恐負突厥約更生邊患不得已徵二十四軍及左右廂散隸秦隴巴蜀之兵二十四軍及十二大將軍所統十二軍並屬相府左右廂禁衛兵也兼有秦隴巴蜀之兵散隸於左右廂者散悉亶翻內附者凡二十萬人冬十月甲子周主授護斧鉞於廟庭丁卯親勞軍於沙苑勞力到翻癸酉還宮護軍至潼關遣柱國尉遲迥帥精兵十萬為前鋒趣洛陽大將軍權景宣帥山南之兵趣懸瓠趣七喻翻少師楊標出軹關少始照翻標與標同周迪復出東與復扶又翻下衆復同宣城太守錢肅鎮東與以城降迪守式又翻降戶江翻吳州刺史陳詳將兵擊之五代志鄱陽郡梁置吳州陳廢鄱陽之吳州而於吳郡置吳州將即亮翻又音如字詳兵大敗迪衆復振南豫州刺史西豐脫戾周敷帥所部擊之謚法無脫謚蓋以周敷輕脫而死故以為謚至定川據周敷傳定川縣名與迪對壘迪紿敷曰吾昔與爭勠力同心事見一百六十六卷梁帝太平元年紿蕩亥翻豈規相害今願伏罪還朝朝直遙翻因弟披露心腑先乞挺身共盟敷許之方登壇為迪所殺陳寶應據晉安建安二郡水

陸爲柵以拒章昭達昭達與戰不利因據上流命軍士伐木爲筏施拍其上會大雨江漲昭達放筏衝寶應水柵盡壞之筏音伐壞音怪又出兵攻其步軍方合戰上遣將軍余孝頊自海道適至去年遣孝頊督會稽諸郡兵自東道合攻陳寶應并力乘之十一月已丑寶應大敗逃至莆口莆口在唐泉州莆田縣界莆田今興化軍即其地虞寄傳作莆田莆音蒲謂其子曰早從虞公計不至今日昭達追擒之并擒留異及其族黨送建康斬之異子貞臣以尚主得免寶應賓客皆死上聞虞寄嘗諫寶應命昭達詣建康既見勞之曰管寧無恙漢末管寧客遼東不受公孫度爵命已而復得還鄉里故以寄況之勞力到翻以爲

衡陽王掌書記上子伯信封衡陽王奉獻王昌祀周晉公護進屯弘農尉遲迥圍洛陽雍州牧齊公憲同州刺史達奚武涇州揔管王雄軍於邙山雍於用翻邙音亡戊戌齊主遣兼散騎常侍劉逖來聘散悉亶翻騎奇寄翻初周楊檦爲邵州刺史五代志絳郡垣縣後魏置邵郡及白水縣後周置邵州改白水爲亳城隋廢州及郡改亳城爲垣縣鎮捍東境二十餘年數與齊戰數所角翻未嘗不捷由是輕之既出軹關獨引兵深入又不設備甲辰齊太尉婁叡將兵奄至大破檦軍檦遂降齊將即亮翻下同降戶江翻下同權景宣圍縣瓠十二月齊豫州道行臺豫州刺史太原王士良永州刺史蕭世怡並以城降之景

宣使開府郭彥守豫州謝徹守永州（五代志汝南郡城陽縣舊置楚州後齊改曰永州）送士良世怡及降卒千人於長安周人爲土山地道以攻洛陽三旬不克晉公護命諸將塹斷河陽路（塹七艷翻斷音短）遏齊救兵然後同攻洛陽諸將以爲齊兵必不敢出唯張斥候而已齊遣蘭陵王長恭大將軍斛律光救洛陽畏周兵之彊未敢進齊主召并州刺史段韶謂曰洛陽危急今欲遣王救之突厥在北復須鎮禦如何（復扶又翻）對曰北虜侵邊事等疥癬今西鄰闚逼乃腹心之病請奉詔南行齊主曰朕意亦爾乃令韶督精騎一千發晉陽（騎奇寄翻）丁巳齊主亦自晉陽赴洛陽　己未齊太宰平原靖翼王淹卒　段韶自晉陽行五日濟河會連日陰霧壬戌韶至洛陽帥帳下三百騎與諸將登邙阪觀周軍形勢（邙阪北邙之阪也帥讀曰率）至太和谷與周軍遇韶即馳告諸營追集騎士結陳以待之（陳讀曰陣下光陳同）韶爲左軍蘭陵王長恭爲中軍斛律光爲右軍周人不意其至皆怳懼（怳許拱翻）韶遥謂周人曰汝宇文護纔得其母遽來爲寇何也周人曰天遣我來有何可問韶曰天道賞善罰惡當遣汝送死來耳周人以步兵在前上山逆戰（上北邙逆齊兵與戰）韶且戰且却以誘之（誘音酉）待其力弊然後下馬

擊之周師大敗一時冤解投墜溪谷死者甚衆蘭陵王長恭以五百騎突入周軍遂至金墉城下城上人弗識長恭兜冑示之面乃下弩手救之周師在城下者亦解圍遁去委弃營幕自邙山至穀水（水經穀水池縣播塚林穀陽谷東北過北又東過河南縣北東南入于洛）三十里中軍資器械彌滿川澤唯齊公憲達奚武及庸忠公王雄在後勒兵拒戰（謚法危身奉上曰忠）王雄馳馬衝斛律光陳光退走雄追之光左右皆散唯餘一奴一矢雄按稍不及光者丈餘（稍色角翻謂光曰吾惜爾不殺當生將爾見天子光射雄中額雄抱馬走至營而卒（射而亦翻中竹仲翻卒子恤翻）

軍中益懼齊公憲拊循督勵衆心小安至夜收軍憲欲待明更戰達奚武曰洛陽軍散人情震駭若不因夜速還明日欲歸不得武在軍久備見形勢公少年未經事（少詩照翻）豈可以數營士卒委之虎口乎乃還權景宣亦弃豫州走丁卯齊主至洛陽已巳以段韶爲太宰斛律光爲太尉蘭陵王長恭爲尚書令（賞戰勝之功也）壬申齊主如虎牢遂自滑臺如黎陽丙子至鄴楊忠引兵出沃野應接突厥軍糧不給諸軍憂之計無所出忠乃招誘稽胡酋長咸在坐（此稽胡與離石稽胡同種散居銀夏之間誘音酉酋慈秋翻長知兩翻坐徂臥翻）詐使河州刺史王傑勒兵鳴鼓

而至曰大冢宰已平洛陽欲與突厥共討稽胡之不服者坐皆懼忠慰諭而遣之於是諸胡相帥饋輸軍糧填積蠶周師罷歸忠亦還蠶帥讀曰率之欲翻晉公護本無將略是行也又非本心故無功兵出無名事故不成其宇文護之謂乎將即亮翻與諸將稽首謝罪周主慰勞罷之稽音啓勞力到翻是歲齊山東大水飢死者不可勝計勝音升宕昌王梁彌定屢寇周邊周大將軍田弘討滅之以其地置宕州宕州在長安西南一千六百五十六里宕徒浪翻皆任音壬

齊主如晉陽　二月辛丑周遣陳公純許公貴神武公實殺南陽公楊荐等魏收志朔州有神武郡領尖山樹頹二縣水經註樹頹水出沃陽縣東山下西南流右合諮升爰水其水左合中陵川後魏置神武郡於神武川治尖山縣隋爲神武縣蠶馬邑郡荐在甸翻備皇后儀衛行殿并六宮百二十人詣突厥可汗牙帳逆女殺熾之兄子也熾時爲柱國周以柱國安武公李穆爲大司空綏德公陸通爲大司寇李穆陸通皆縣公也五代志襄陽郡舊有安武縣西魏併爲南漳縣雕陰郡有綏德縣西魏置

壬申周主如岐州　夏四月甲寅以安成王頊爲司空頊以帝弟之重勢傾朝野直兵鮑僧叡恃頊勢爲不法自秦以來王公府皆有直兵中丞徐陵爲奏彈之從南臺官屬引奏案而入御史臺爲

南臺上見陵章服嚴肅爲斂容正坐爲于僞翻下上爲同陵進讀奏牋時頊在殿上侍立仰視上流汗失色陵遣殿中御史引頊下殿殿中侍御史居殿中察非法故使之引頊下殿上爲之免頊侍中中書監朝廷肅然

殿坐事免齊著作郎祖珽有文學多技藝而踈率無行珽它鼎翻技渠綺翻行下孟翻嘗爲高祖中外府功曹高歡都督中外諸軍事以珽爲府功曹因宴失金叵羅叵羅盃觥之屬叵普火翻於珽髻上得之又坐詐盜官粟三千石鞭二百配甲坊珽與令史李雙舍督成祖等作晉州啓請粟三千石珽代功曹趙彥深宣教給之事覺鞭配顯祖時珽爲祕書丞盜華林遍略及有它贓當絞除名爲民華林遍略

梁武帝集諸學士所撰小說也南人持至鄴下賣之高澄集書吏一日一夜寫畢退還其本珽盜遍略數帙質錢撦蒲重以得罪至顯祖時又盜遍略一部及擬補令史十餘人皆有受由是除名顯祖雖憎其數犯法而愛其才伎令直中書省伎渠綺翻世祖爲長廣王珽爲胡桃油獻之珽善爲胡桃油以塗畫因言毀下有非常骨法孝徵夢毀下乘龍上天孝徵祖珽字也是時人多以字行上時掌翻王曰若然當使兄大富貴及即位擢拜中書侍郎遷散騎常侍與和士開共爲姦諂珽私說士開曰君之寵幸振古無比振古猶云自古也說式芮翻下宜說微說同宮車一日晚駕晚晏也義與晏駕同欲何以克終士開因從問計珽曰宜說主上云文襄文宣孝昭之子俱不得立今宜令皇

太子早踐大位以定君臣之分踐慈演翻分扶問翻若事成中宮少主必皆德君此萬全計也請君微說主上令粗解少詩照翻粗坐五解翻解户買翻曉也珽當自外上表論之士開許諾會有彗星見彗祥歲翻見賢遍翻太史奏云彗除舊布新之象當有易主珽於是上書言陛下雖爲天子未爲極貴太宰段韶持節奉皇帝璽綬傳位於太子緯太子即皇帝位於晉陽宮諱緯字仁綱武成帝之長子也璽斯氏翻綬音受大赦改元天統又詔以太子妃斛律氏爲皇后於是羣公上

世祖尊號爲太上皇帝軍國大事咸以聞使黃門侍郎馮子琮尚書左丞胡長黎輔導少主出入禁中專典敷奏子琮胡后之妹夫也祖珽拜祕書監加儀同三司大被親寵被皮義翻見重二宮　丁丑齊以賀拔仁爲太師侯莫陳相爲太保馮翊王潤爲司徒趙郡王叡爲司空河南王孝琬爲尚書令戊寅以瀛州刺史尉粲爲太尉斛律光爲大將軍東安王婁叡爲太尉尉粲婁叡並爲太尉此承齊紀之誤按尉粲傳粲爲太傅當從之婁叡封郡王五代志琅邪郡沂水縣舊置東安郡尚書僕射趙彥深爲左僕射按齊紀彥深自右僕射遷爲左僕射始與齊通　六月己巳

齊主使兼散騎常侍王季高來聘　秋七月辛巳朔日有食之　上遣都督程靈洗自鄱陽別道擊周迪破之迪與麾下十餘人竄于山穴中日月浸久從者亦稍苦之（從才用翻）後遣人潛出臨川市魚鮭（吳人揔稱魚葉爲鮭音戶皆翻）臨川太守駱牙執之令取迪自効因使腹心勇士伏於道旁出斬之丙戌傳首至建康　庚寅周主如秦州八月丙子還長安　己卯立皇子伯固爲新安王伯恭爲晉安王伯仁爲廬陵王伯義爲江夏王（夏戶雅翻）　冬十月辛亥周以函谷關城爲通洛防以金州刺史賀若敦爲中州刺史鎮函谷（五代志河南郡新安縣後周置中州杜佑曰在今洛州新安縣東）敦恃才負氣顧其流輩皆爲大將軍敦獨未得兼以湘州之役全軍而返謂宜受賞翻得除名（事見上卷元年）二年對臺使出怨言（使疏吏翻）晉公護怒徵還逼令自殺臨死謂其子弼曰吾志平江南今而不果汝必成吾志吾以舌死汝不可不思因引錐刺弼舌出血以誡之（刺七亦翻弼能從父之志而取江南不能守父之戒而保其身）　十一月癸未齊太上皇至鄴　齊世祖之爲長廣王也數爲顯祖所捶（數所角翻捶止蘂翻）心常銜之顯祖每見祖珽常呼爲賊故珽亦怨之且欲求媚於世祖乃說世祖曰文宣狂暴

何得稱文既非創業何得稱祖若文宣爲祖陛下萬歲後當何所稱帝從之己丑改謚太祖獻武皇帝廟號高祖獻明皇后爲武明皇后令有司更議文宣謚號說式芮翻更工衡翻謚神至翻　十二月乙卯封皇子伯禮爲武陵王　壬戌齊上皇如晉陽　庚午齊改謚文宣皇帝爲景烈皇帝廟號威宗謚法布義行剛曰景有功安民曰烈猛以彊果曰威有威可畏曰威以刑服遠曰威

天康元年是年二月改元春正月己卯日有食之　癸未周大赦改元天和　辛卯齊主祀圓丘癸巳祫太廟五代志齊制圓丘方澤並二年一祭謂之禘祀圓丘則以蒼璧東帛正月上辛祀昊天上帝太廟則春祠夏禴秋嘗冬烝皆以孟月并臘凡五祭三年一禘五年一祫謂之殷祭　丙申齊以吏部尚書尉瑾爲右僕射　己亥周主耕籍田籍在亦翻　庚子齊主如晉陽　周遣小載師杜杲來聘周禮載師掌任土之法以物地事授地職而待其政令屬地官其官有上士二人中士四人而無大小之別五代志後周置載師掌任土之法辯夫家田里之數會六畜車乘之稽審賦役斂弛之節制畿疆脩廣之役頒施惠之要審牧產之政　二月庚戌齊上皇還鄴　丙子大赦改元改元天康　三月己卯以安成王頊爲尚書令　丙午周主祀南郊夏四月辛亥大雩　上不豫臺閣衆事並令尚書僕射到仲舉五兵尚書孔奐共決之奐琇之曾孫也孔琇之見一百三十九卷齊明帝建武元年琇音秀疾篤奐仲舉與司

空尚書令楊州刺史安成王頊吏部尚書表樞中書舍人劉師知入侍醫藥樞君正之子也表君正見一百六十三卷梁武帝太清二年太子伯宗柔弱上憂其不能守位謂頊曰吾欲遵太伯之事言以天下讓也頊拜伏泣涕固辭上又謂仲舉與等曰今三方鼎峙四海事重宜須長君長知兩翻與等成帝立母弟爲嗣事見晉成帝立母弟爲嗣事見九十七卷咸康八年殽法朕欲近則晉成遠隆殽法晉九十七卷咸康八年殽法兄死弟及卿等宜遵此意孔奐流涕對曰陛下御膳違和痊復非久痊愈也復謂復初痊旦緣翻皇太子春秋鼎盛聖德日躋毛萇曰躋升也鄭玄曰言日進也安成弟之尊足爲周旦若有廢立之心臣等愚誠不敢聞詔上曰古之遺直復見於卿復扶又翻乃以奐爲太子詹事臣光曰夫人臣之事君將順其美正救其惡孝經記夫子之言孔奐在陳處腹心之重任處昌呂翻決社稷之大計苟以世祖之言爲不誠則當如竇嬰面辯袁盎廷爭竇嬰事見十六卷漢景帝三年袁盎事見十二年爭讀曰諍防微杜漸以絕覬覦之心覬音冀覦音俞以爲誠邪邪音耶則當請明下詔書宣告中外使世祖有宋宣之美高宗無楚靈之惡左傳宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公穆公卒捨其子馮而立與夷君子曰宋宣公可謂知人矣立穆公其子饗之楚康王有疾其弟圍入問王疾縊而弒之遂殺其二子幕及平夏而自立是爲靈王不然謂太子嫡嗣不可動搖欲保輔而安全之則當盡忠竭節如晉之荀息趙之肥

義左傳晉獻公有疾屬其子奚齊於荀息息曰臣竭其股肱之力繼之以死公薨里克殺奚齊荀息將死之人曰不如立卓子而輔之荀息立卓子以葬獻公里克殺卓子荀息死之肥義事見四卷周赧王二十年奈何於君之存則逆探其情而求合焉探吐南翻及其既沒則權臣移國而不能救嗣主失位而不能死斯乃姦諛之尤者而世祖謂之遺直以託六尺之孤豈不悖哉悖蒲內翻癸酉上殂殂存吳翻上起自艱難知民疾苦性明察儉約每夜刺閨取外事分判者前後相續以錐蘸物曰刺閨宮中小門也就閨中刺取外事故曰刺閨刺七賜翻敕傳更戀於殿中者必投籤於階石之上令鏘然有聲更工衡翻更籤更筭也鏘楚庚翻曰吾雖眠亦令驚覺覺古孝翻太子即位大赦五月己卯尊皇太后曰太皇太后皇太后曰皇太后乙酉齊以兼尚書左僕射武興王普爲尚書令吐谷渾龍涸王莫昌帥部落附于周以其地爲扶州五代志同昌郡嘉誠縣後周置縣并龍涸郡及扶州摠管府吐從暾入聲谷音浴帥讀曰率庚寅以安成王頊爲驃騎大將軍司徒録尚書都督中外諸軍事頊吁玉翻驃匹妙翻騎奇寄翻丁酉以中軍大將軍開府儀同三司徐度爲司空以吏部尚書表樞爲左僕射吳興太守沈欽爲右僕射守式又翻御史中丞徐陵爲吏部尚書陵以梁末以來選授多濫乃爲書示衆曰梁元帝承矣景之凶荒王太尉接荊州之禍敗王太尉謂僧辯也荊州禍敗謂

江陵陷沒也　故使官方窮此紛雜（方法也窮極也）永安之時（南史徐陵傳作永定永定高祖受禪初元也當從之）聖朝草創白銀難得黃札易營（朝直遥翻易以豉翻）權以官階代於錢絹致令貪外常侍路上比肩諮議參軍市中無數豈是朝章固應如此（朝直遥翻）今衣冠禮樂日富年華（謂一日富於一年華於一年也）何可猶作舊意非理望也衆咸服之　已亥齊立上皇子弘爲齊安王仁固爲北平王仁英爲高平王仁光爲淮南王　六月齊遣兼散騎常侍韋道儒來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）

丙寅葬文皇帝于永寧陵廟號世祖　秋七月戊寅周築武功等諸城以置軍士（武功即漢扶風武功縣周紀築武功酈斜谷武都留谷津坑諸城）丁酉立妃王氏爲皇后（臨海王立后）八月齊上皇如晉陽周信州蠻冉令賢向五子王等據巴峽反（巴峽在巴郡巴縣有明月廣德等峽亦謂之三峽）攻陷白帝黨與連結二千餘里周遣開府儀同三司陸騰元契趙剛等前後討之終不克九月詔開府儀同三司王亮司馬裔討之騰軍于湯口（水經江水自朐腮縣東逕瞿巫灘左則湯溪水注之謂之湯口）令賢於江南據險要置十城遠結溱陽蠻爲聲援（溱鉏簪翻丁度曰溱陽渚在郢中此蓋荊州蠻也又水經溱水出漢中南鄭縣東南旱山東北流逕成固縣南城北北至沔陽縣南入于沔水經又曰溱水出作唐縣西北天門郡界東南流注于澧水九域志江陵府公安縣有溱陽鎮此溱陽當從九域志）固守水邏城（帥讀曰率邏即佐翻）騰召諸將問計皆欲先取水

邏後攻江南騰曰今賢內恃水邏金湯之固外託洚陽輔車之援資糧充實器械精新以我懸軍攻其嚴壘脫一戰不克更成其氣不如頓軍湯口先取江南翦其羽毛然後進軍水邏此制勝之術也乃還王亮帥衆度江旬日拔其八城捕虜及納降各千計遂間募驍勇間當作簡驍堅壯翻數道進攻水邏蠻帥冉伯犁冉安西素與令賢有仇騰說誘賂以金帛使爲鄉導帥讀曰率說式芮翻鄉讀曰嚮水邏之旁有石勝城令賢使其兄子龍眞據之騰密誘龍眞龍眞遂以城降水邏衆潰斬首萬餘級捕虜萬餘口令賢走追獲斬之騰積骸於水邏

城側爲京觀是後羣蠻望之輒大哭不敢復叛觀古玩翻復扶又翻向五子王據石墨城使其子寶勝據雙城今歸州巴東縣北臨大江有鐵槍頭長數丈經數百年不損目曰向王槍蓋諸向所據處也水邏既平騰頻遣諭之猶不下進擊皆擒之盡斬諸向酋長捕虜萬餘口酋慈秋翻長知兩翻翻信州舊治白帝騰徙之於八陳灘北諸葛亮壘石爲八陣於魚復平沙之上今謂之八陣磧夔州圖經云八陣磧在奉節縣西南七里又云在永安宮南一里渚下平磧上聚細石爲之各高五寸皆碁布相當中間相去九尺正中開南北巷悉廣五尺凡六十四聚或爲人散亂及爲夏水所沒水退則依然如故又有二十四聚作兩曆其後每曆各十二聚陳讀曰陣以司馬裔爲信州刺史小吏部隴西辛昂周既建六官以六部分屬六官小吏部屬天官奉使梁益且爲騰督軍糧

使疏吏翻下同爲于僞翻時臨信楚合等州民多從亂五代志巴東郡臨江縣後周置臨州巴郡梁置楚州涪陵郡西魏置合州唐改臨州爲忠州昂諭以禍福赴者如歸乃令老弱負糧壯夫拒戰咸樂爲用樂音洛使還會巴州萬榮郡民反五代志清化郡梁置巴州所領永穆縣舊置萬榮郡唐志永穆縣屬蜀朝改通州爲達州攻圍郡城遏絕山路昂謂其徒曰凶狡猖狂若待上聞孤城必陷苟利百姓專之可也遂募通開二州五代志通川郡梁置萬州西魏曰通川所領西流縣後魏之漢興縣也西魏置開州唐省西流縣入盛山縣杜佑曰通州漢宕渠之地梁於此置萬州以州內地萬餘頃故以爲名西魏改通州以居四達之地得三千人倍道兼行出其不意直趣賊壘趣七喻翻賊以爲大軍至望風瓦解一郡獲全周

朝嘉之以爲渠州刺史五代志宕渠郡梁置渠州朝直遥翻冬十月齊以侯莫陳相爲太傅任城王湝爲太保婁叡爲大司馬馮翊王潤爲太尉開府儀同三司韓祖念爲司徒庚申帝享太廟十一月乙亥周遣使來弔使疏吏翻丙戌周主行視武功等新城行下孟翻十二月庚申還長安齊河閒王孝琬尪悴孝琬兄孝瑜也爲草人而射之射而亦翻和士開祖珽譖之於上皇曰草人以擬聖躬也又前突厥至并州孝琬脫塏鏊抵地抵諸氏翻側擊也北齊書作抵丁禮翻嫗威遇翻著陟略翻屬之欲翻比時已謂天子爲大家言比上皇於婦人又魏世謡言河

南種穀河北生白楊樹上金鷄鳴河南北者河間也
孝琬將建金鷄大赦耳五代志曰後齊赦日武庫令設金鷄及鼓於闕門外之右集囚於闕前擂鼓千聲釋罪爲爾雅翼曰海中星占曰天雞聲動爲有赦故後魏北齊赦日皆設金雞揭于竿上皇頗惑之會孝琬得佛牙置第內夜有光上皇以爲聞之使搜之得填庫稍幡數百填讀曰鎮稍色角翻上皇以爲反具收訊諸姬有陳氏者無寵誣孝琬云孝琬常畫陛下像而哭之其實世宗像也孝琬父澄謚文襄皇帝廟號世宗上皇怒使武衛赫連輔之倒鞭檛過之倒鞭者執小頭以大頭擂之孝琬呼叔上皇曰何敢呼我爲叔孝琬曰臣神武皇帝嫡孫文襄皇帝嫡子魏孝靜皇帝之甥何爲不得呼叔上皇愈怒折其兩脛而死折而設翻安德王延宗哭之淚赤延宗亦文襄之子幼爲文宣所養問欲作何王對曰欲作衝天王文宣問楊愔愔曰天下無此郡名願使安於德乃封安德王淚赤者泣盡而繼之以血也魏中興初分樂陵置安德郡又爲草人鞭而訊之曰何故殺我兄奴告之上皇覆延宗於地馬鞭鞭之二百幾死幾居依翻是歲齊賜侍中中書監元文遙姓高氏文遙孝昭帝之后黨也頃之遷尚書左僕射魏末以來縣令多用厮役讀從詆入聲由是士流恥爲之文遙以爲縣令治民之本治直之翻遂請革選革更改也密擇貴遊子弟發敕用之猶恐其披訴悉召之集神武門令趙郡王叡宣旨唱名厚加慰諭而遣之齊

之士人爲縣自此始

資治通鑑卷第一百六十九 校改十四字 再校改三字 增二十字

資治通鑑卷第一百七十

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

陳紀四

起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年

臨海王

諱伯宗字奉業小字藥王文帝嫡長子也

光大元年春正月癸酉朔日有食之 尚書左僕射 表樞卒 卒子恤翻 乙亥大赦改元 改元光大 辛卯帝祀南郊 壬辰齊上皇還鄴 去年晉陽今還 巳亥周主耕

籍田籍尺翻又 二月壬寅朔齊主加元服大赦 初高祖爲梁相高祖殺王僧辯立梁敬帝遂相之因以受禪相息亮翻下同 用劉師知文練習儀體儀躰謂朝儀國躰謂歷世祖朝雖位宦不遷而委任甚重朝直遥翻下同 與楊州刺史安成王頊尚書僕射到仲舉同受遺詔輔政師知仲舉恒居禁中參決衆事恒戶登翻 頊與左右三百人入居尚書省師知見頊地望權勢爲朝野所屬心忌之屬之欲翻 與尚書左丞王暹等謀出頊於外暹思廉翻 衆猶豫未敢先發東宮通事舍人殷不佞素以名節自任按蕭子顯齊志東宮職僚未有通事舍人五代志梁東宮有通事舍人典事守舍人典法守舍人台陳因之 又受委東宮言在東宮爲上所親委 乃馳詣相府是時以尚書省爲相府 矯敕謂頊曰今四方無事王可還東府經理州務州事務 頊將出中記室毛喜五代志梁制蕃王國及庶姓有持節府有中録事中記室 馳入見頊曰陳有天下日淺國禍繼臻謂八年之間國連有大喪 中外危懼太后深惟至計惟思也社 令王入省共康庶績今日之言必非太后之意宗社之重願王三思三息 須更聞奏無使姦人得肆其謀今出外即受制於人譬如曹爽願作富家翁其可得邪曹爽事見魏邵陵厲公嘉平元年四十五卷 頊遣喜與領軍將軍吳明徹籌之明徹殿下親實周邵當輔安曰嗣君諒闇諒闇音陰 萬機多闕殿下親實周邵當輔安

社稷願留中勿疑頊乃稱疾召劉師知留之與語使毛喜先入言於太后太后曰今伯宗幼弱政事並委二郎文帝居長頊居次故稱爲二郎此非我意喜又言於帝帝曰此自師知等所爲朕不知也喜出以報頊頊因師知自入見太后及帝見賢遍翻極陳師知之罪仍自草敕請畫請畫可也以師知付廷尉其夜於獄中賜死以到仲舉爲金紫光祿大夫王暹殺不佞並付治付治付東治使徒作也以下文不害免官言之治字爲是暹息廉翻不佞以至孝稱江陵之陷不佞在吳道路隔絶久不得奔赴四年之中晝夜號泣居處飲食常爲居喪之礼後其兄不齊迎母喪歸葬不佞居處之節如始聞問少有孝行不佞母死於亂兵不佞以下文不害之弟也

若此者又三年身自負土手植松栢每歲時伏臘必三日不食少詩照翻行下孟翻頊雅重之故獨得不死免官而已王暹伏誅自是國政盡歸於頊劉師知之事大類楊惜右衛將軍會稽韓子高鎮領軍府在建康諸將中士馬最盛會工外翻將即亮翻與仲舉通謀事未發毛喜請簡士馬配子高并賜鐵炭使脩器甲頊驚曰子高謀反方欲收執何爲更如是邪邪音耶喜曰山陵始畢邊寇尚多而子高受委前朝名爲杖順若收之恐不時授首或能爲人患宜推心安誘朝直遥翻誘音酉使不自疑伺閒圖之一壯士之力耳頊深然之間古莧翻

考異曰陳書文沈后傳云安成王既專沈太后憂悶計無所出乃密賂窅者蔣裕令誘建安人張安國

使據郡反冀因此以圖高宗安國事覺並爲高宗所誅時后左右近侍頗知其事后恐連逮黨與並殺之按后欲圖高宗而令安國據建安反理不相涉且后若實有此謀高宗既立后豈得自全今刪去仲舉既廢歸私第心不自安子郁尚世祖妹信義長公主信義郡名五代志吳郡縣梁置信義郡長知玓翻除南康內史未之官子高亦自危求出爲衡廣諸鎮郁每乘小輿蒙婦人衣與子高謀會前上禀令陸昉及子高軍主告其謀反昉分罔翻頊在尚書省因召文武在位議立皇太子平旦仲舉子高入省皆執之到仲舉既廢歸私第非在位者蓋頊召其會議因而執之并郁送廷尉下詔於獄賜死考異曰陳書子高傳死在光大元年八月按華皎傳子高誅後皎始謀叛帝紀此年五月皎已謀反又慈訓太后令先言劉師知子高誅後乃及余孝頃始與王伯茂傳師知等誅後伯茂乃進號中衛然則子高傳誤也餘黨一無所問

辛亥南豫州刺史余孝頃坐謀反誅癸丑以東楊州刺史始興王伯茂爲中衛大將軍開府儀同三司梁置四中將軍軍衛撫護止施於內伯茂帝之母弟也劉師知韓子高之謀伯茂皆預之司徒頊恐扇動內外故以爲中衛專使之居禁中與帝遊處昌呂翻三月甲午以尚書右僕射沈欽爲侍中左僕射史言沈欽官兼兩省癸丑齊遣散騎常侍司馬幼之來聘散悉亶翻騎奇寄翻湘州刺史華皎華戶化翻聞韓子高死內不自安皎與劉師知韓子高皆爲文帝所親任二人既死故皎不自安繕甲聚徒撫循所部啓求廣州

以卜朝廷之意司徒頊僞許之而詔書未出皎遣使潛引周兵又自歸於梁以其子方慶爲質使疏吏翻質音致五月癸巳頊以冊楊尹吳明徹爲湘州刺史甲午齊以東平王儼爲尚書令司徒頊遣吳明徹帥舟師三萬趣郢州師讀曰率下同趣七喻反下同丙申遣征南大將軍淳于量帥舟師五萬繼之又遣冠武將軍楊文通從安成步道出茶陵梁置冠武將軍與折衝同班五代志陵縣漢屬長沙郡吳分屬蠻湘潭縣九域志茶陵縣屬衡州在州東三百五十五里郡湘東郡隋并入衡山郡湘東三百五十五里巴山太守黃法慧從宜陽出澧陵宜陽即豫章郡宜春縣也晉孝武帝更名宜陽避太后諱也隋復曰宜春縣帶袁州後漢立醴陵縣屬長沙郡九域志在郡東一百六十里自宜春至醴陵二百二十里守式又翻共襲華皎并與江州刺史章昭達郢州刺史程靈洗合謀進討六月壬寅以司空徐度爲車騎將軍揔督建康諸軍步道趣湘州辛亥周主尊其母叱奴氏爲皇太后按魏收官氏志拓跋興於代北兼并他部以本部中別族爲內姓其他諸部隨方分之北方有叱奴氏已未齊封皇弟仁機爲西河王仁約爲樂浪王樂音洛下同浪音琅仁儉爲賴川王仁雅爲安樂王仁直爲冊楊王考異曰北齊書帝紀名統今從列傳統謂仁直仁謙爲東海王皆郡王也五代志安樂郡密雲縣舊置安樂郡華皎使者至長安梁王亦上書言狀且乞師華户化翻使疏吏翻上時掌翻周人議出師應之司會崔猷曰前歲東征死傷過半

謂攻齊洛陽也事見上卷文帝天嘉五年會古外翻比毗至翻好呼到翻豈可利其土地納氏保境息民共敦鄰好比毗至翻好呼到翻豈可利其土地納其叛臣違盟約之信與無名之師乎晉公護不從閔六月戊寅遣襄州摠管衛公直督柱國陸通大將軍田弘權景宣元定等將兵助之將即亮翻又音如字領也辛巳齊左丞相咸陽武王斛律金卒年八十長子光爲大將軍相息亮翻卒子恤翻長知丙翻次子羨及孫武都並開府儀同三司出鎮方岳斛律羨鎮幽州武都鎮梁兗二州其餘子孫封侯顯貴者甚衆門中一皇后二太子妃武成納爲太子妃後主受內禪立爲皇后三公主金子光長女孝昭納爲太子妃次女後主拔祖珽言光男尚公主蓋光子武都仕雄恒伽皆尚主也事齊貴寵三世無比自肅宗以來禮敬尤重每朝見常聽乘步挽車至階朝直遥翻見賢遍翻步挽之挽車不用牛馬令人步或以羊車迎之然金不以爲喜嘗謂光曰我雖不讀書聞古來外戚鮮有能保其族者鮮息淺翻女若有寵爲諸貴所嫉無寵爲天子所憎我家直以勳勞致富貴何必藉女寵也史言斛律金有識録尚書事以左僕射趙彦深爲尚書令并省尚書左僕射婁定遠爲左僕射自并省入爲中書監徐之才爲右僕射定遠昭之子也昭婁后之弟壬午齊以東平王儼爲皇子至澤爲太子八月齊以任城王湝爲太師任音

壬詣音皆
又户皆翻馮翊王潤爲大司馬段韶爲左丞相賀拔仁爲右丞相侯莫陳相爲太宰婁叡爲太傅斛律光爲太保韓祖念爲大將軍趙郡王叡爲太尉東平王儼爲司徒儼有寵於上皇及胡后時兼京畿大都督領軍大將軍領御史中丞魏朝故事中丞出與皇太子分路分路而行不引車避道朝直遥翻王公皆遥駐車去牛頓軛於地以待其過去羌呂翻軛於革翻其或遲違不即駐車頓軛是遲遲爲違法則前驅以赤棒棒之棒部項翻自鄴以後此儀廢絶上皇欲尊寵儼命一遵舊制儼初從北宫出將上中丞將上時掌翻今人謂領職視事爲禮上凡京畿步騎領軍官屬中丞威

儀司徒鹵簿莫不畢從騎奇寄翻從才用翻上皇與胡后張幕於華林園東門外而觀之遣中使驟馬趣仗趣儼前導儀仗也使疏吏翻趣七喻翻不得入自言奉敕赤棒卒應聲碎其鞍馬驚入墜上皇大笑以爲善更敕駐車勞問良久勞問儼也勞力到翻觀者傾鄴城儼恒在宫中坐含光殿視事恒户登下同諸父皆拜之上皇或時如并州晉陽宫在并州儼恒居守恒户登守式又翻每送行或半路或至晉陽乃還還從宣翻又音器玩服飾皆與齊主同所須悉官給掌於南宫見如字新泳早李齊主時居鄴之南宫從上皇胡后居北宫儼常謂齊主爲尊兄自是齊主或先得新奇屬官及我何意無儼主爲尊兄還怒曰尊兄已有

工人必獲罪儼性剛決嘗言於上皇曰尊兄懦何能
帥左右上皇每稱其才有廢立意胡后亦勸之既而
中止儼與齊主既定君臣之分而常以兄弟相呼又
有奪嫡之意史歷言之爲儼怙寵致禍張本帥
讀曰率　華皎遣使誘章昭達昭達執送建康又誘程
靈洗靈洗斬之華户化翻使疏吏翻誘音酉下並同皎以武州居其
腹五代志武陵郡梁置武州遣使誘都督陸子隆子隆不從遣兵
攻之不克巴州刺史戴僧朔等並隸於皎文帝命皎都督湘巴
等四州五代志巴陵郡梁置巴州　長沙太守曹慶等本隸皎下遂爲
之用湘州與長沙郡同治所以州統郡故曰本隸皎下守手又翻　司徒頊恐上流
守宰皆附之乃曲赦湘巴二州九月乙巳悉誅皎家

屬梁以皎爲司空遣其柱國王操將兵二萬助之周
權景宣將水軍元定將陸軍衛公直摠之與皎俱下
將即亮翻又音如字領也　淳于量軍夏口直軍魯山使元定以步
騎數千圍郢州騎奇寄翻騎二萬蓋夸誕之辭今從周帝紀　皎
軍于白螺水經江水過長沙下雋縣北湘水從南來注之江水又東過彭城口又東過如山北
又東過白螺山南螺盧戈翻雋辭兗翻　與吳明徹等相持徐度楊文通
由嶺路襲湘州嶺路即前所出安成宜陽步道也　盡獲其所留軍士
家屬皎自巴陵與周梁水軍順流乘風而下軍勢甚
盛戰于沌口沌柱兗翻　量明徹募軍中小艦多賞金銀令
先出當西軍大艦受其拍西軍諸艦發拍皆盡然後

量等以大艦拍之西軍艦皆碎没于中流（戰船置拍竿發之以拍敵船艦戶黯翻）西軍又以艦載薪因風縱火俄而風轉自焚西軍大敗皎與戴僧朔單舸走（舸古我翻）過巴陵不敢發岸（發恐當作登）徑奔江陵衛公直亦奔江陵元定孤軍進退無路斫竹開徑且戰且引欲趣巴陵（趣七喻翻）巴陵已爲徐度等所據度等遣使僞與結盟許縱之還國定信之解仗就度度執之盡俘其衆（考異曰陳書云獲萬餘人馬四千匹亦恐夸誕今不取）并擒梁大將軍李廣定憤恚而卒（恚於避翻）卒子恤翻）皎黨曹慶等四十餘人並伏誅唯以岳陽太守章昭裕昭達之弟桂陽太守曹宣高祖舊臣衡陽內史汝陰任忠嘗有密啓皆宥之吳明徹乘勝攻梁河東拔之（守式又翻五代志巴陵郡湘陰縣梁置岳陽郡桂陽郡郴縣梁置桂陽郡長沙郡衡山縣舊置衡陽郡陳以衡陽爲王國故置內史南郡松滋縣舊置河東郡任音壬）周衛公直歸罪於梁柱國彀亮梁主知非其罪然不敢違遂誅之周與陳既交惡周沔州刺史裴寬白襄州摠管請益戍兵并遷城於羊跨山以避水（五代志沔陽郡氵瓦山縣梁置梁安郡西魏改曰魏安郡置江州廢帝三年改曰沔州氵瓦山有陽臺山在漢川之南三十五里土俗訛爲羊跨山）摠管兵未至程靈洗舟師奄至城下會大雨水暴漲靈洗引大艦臨城發拍擊樓堞皆碎（堞徒協翻）矢石晝夜攻之三十餘日陳人登城寬猶帥衆執短兵拒戰（帥讀曰率）

又二日乃擒之　丁巳齊上皇如晉陽山東水飢（按李百藥書山東大水人飢）僵尸滿道（僵居良翻）冬十月甲申帝享太廟　十一月戊戌朔日有食之　丙午齊大赦　癸丑周許穆公宇文貴自突厥還卒于張掖（宇文貴與陳公純等如突厥逆女突厥留之貴以疾先得還厥九勿翻還從宣翻又音如字卒子恤翻掖音亦）齊上皇還鄴　十二月周晉公護母卒（卒子恤翻）詔起令視事（令力丁翻）齊祕書監祖珽與黃門侍郎劉逖友善珽欲求宰相乃疏趙彥深元文遙和士開罪狀令逖奏之逖不敢通彥深等聞之先詣上皇自陳上皇大怒執珽詰之（珽宅鼎翻詰去吉翻）珽因陳士開文遙彥深等朋黨弄權賣官鬻獄事上皇曰爾乃誹謗我珽曰臣不敢誹謗陛下取人女上皇曰我以其飢饉收養之耳珽曰何不開倉振給乃買入後宮乎上皇益怒以刀環築其口鞭杖亂下將撲殺之（撲弼角翻）珽呼曰陛下勿殺臣臣為陛下合金丹（呼火故翻為于偽翻合音閤）遂得少寬（少詩照翻）珽曰陛下有一范增（增不能用漢高帝之言）上皇又怒曰爾自比范增以我為項羽邪（邪音耶）珽曰項羽布衣帥烏合之衆五年而成霸業（帥讀曰率）陛下藉父兄之資纔得至此臣以為項羽未易可輕上皇愈怒令以土塞其口易以豉翻塞悉則翻）珽且吐且言乃鞭二百配甲坊尋徙光州

五代志東萊郡舊置光州敕令牢掌別駕張奉福曰牢者地牢也乃置地牢中桎梏不離身離力智翻夜以蕪菁子爲燭眼爲所熏由是失明本草曰蕪菁主明蓋其子餌之則明目今斑由是失則煙熏眼而失明衍義曰蕪菁今俗謂之蔓菁夏則枯蔬圃復種之謂之雞毛菜正在春時採擷之餘收子爲油審是則菜油也東南之人多以之照夜未嘗熏眼失明齊七兵尚書畢義雲杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都兵騎兵也晉分中外各爲左右雖與舊爲七曹唯有五兵尚書之名至後魏始有七兵尚書令諸家著述或謂晉太康中置七兵尚書誤矣爲治酷忍非人理所及治直吏翻於家尤甚夜爲盜所殺遺其刀驗之其子善昭所佩刀也有司執善昭誅之史書此以垂戒然以情觀之善昭果弒其父必不遺刀以待驗蓋盜爲此計以殺其子

二年春正月己亥安成王頊進位太傅領司徒加殊禮　辛丑周主祀南郊　癸亥齊主使兼散騎常侍鄭大護來聘　湘東忠肅公徐度卒卒子恤翻　二月丁卯周主如武功　突厥木杆可汗貳於周厥九勿翻杆公旦翻　會大雷風壞其穹廬壞音怪　旬日不止木杆懼以爲天譴即備禮送其女於周純等奉之以歸純等　三月癸卯至長安周主行親迎之禮迎魚敬翻古者天子娶于諸侯使同姓諸侯爲之主柏八年祭公來遂逆王后于紀杜預注云祭公來受命於魯是也周主行親迎與突厥爲敵國之禮　甲辰周大赦　乙巳齊以東平王儼爲大

將軍南陽王綽爲司徒開府儀同三司徐顯秀爲司空廣寧王孝珩爲尚書令（珩音行）戊午周燕文公于謹卒（燕因肩翻卒子恤翻）謹勳高位重而事上益恭每朝參所從不過二三騎朝廷有大事多與謹謀之（朝直遥翻騎奇寄翻）謹盡忠補益於功臣中特被親信禮遇隆重始終無閒（被皮義翻閒古莧翻）教訓諸子務存靜退而子孫蕃衍（蕃音煩）率皆顯達　吳明徹乘勝進攻江陵（乘沌口之勝也）引水灌之梁主出頓紀南以避之（劉昭曰江陵縣北十餘里有紀南城）周揔管田弘從梁主副揔管高琳與梁僕射王操守江陵三城晝夜拒戰十旬梁將馬武吉徹擊明徹敗之（將即亮翻）

敗補遏翻明徹退保公安梁主乃得還　夏四月辛巳周以達奚武爲太傅尉遲迥爲太保齊公憲爲大司馬

齊上皇如晉陽　齊尚書左僕射徐之才善醫上皇有疾之才療之既愈中書監和士開欲得次遷乃出之才爲兗州刺史（爲齊主疾作追之才不及張本五代志魯郡舊兗州治瑕丘）

五月癸卯以尚書右僕射胡長仁爲左僕射士開爲右僕射長仁太上皇后之兄也　庚戌周主享太廟

庚申如醴泉宮（醴泉宮即漢甘泉宮之舊地在漢馮翊西後魏於此置寧夷縣隋改曰醴泉縣）　壬戌齊上皇還鄴（還從宣翻又音如字）　秋七月壬寅周隨柱公楊忠卒（卒子恤翻）子堅襲爵堅爲開府儀同

三司小宮伯周禮宮伯屬天官中士二人下士二人鄭玄注云伯長也掌王宮宿衛之官及其政令行其秩叙作其徒役之事後周置左右宮伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之晉公護欲引以爲腹心堅以白忠忠曰兩姑之閒難爲婦史以楊忠有識因書其卒而書之楊堅始見于此丙汝其勿往堅乃辭之午帝享太廟戊午周主還長安壬戌封皇弟伯智爲永陽王八月齊請和於周周遣軍司馬陸程聘于齊九月丙申齊使侍中斛斯文略報之冬十月癸亥周主享太廟辛巳齊以廣寧王孝珩録尚書事左僕射胡長仁爲尚書令右僕射和士開爲左僕射中書監唐邕

爲右僕射十一月壬辰朔日有食之齊遣兼散騎常侍李詧來聘散悉亶翻騎奇寄翻甲辰周主如岐陽王代志太原郡雍縣有岐陽宮周遣開府儀同三司崔彦等聘于齊始興王伯茂以安成王頊專政意甚不平屢肆惡言頊吁玉翻甲寅以太皇太后令誣帝云與劉師知華皎等通謀且曰文皇知子之鑒言以者明太皇太后令頊爲之也華户化翻且子余翻將太伯今可還申曩志崇立賢君遂廢帝爲臨海王以安成王入纂文下令黜伯茂爲温麻侯温麻縣侯也沈約曰晉武帝以温麻船屯立縣屬晉安郡晉安隋改爲建安寘諸別館安成王使盜邀之於道殺之車中齊上

皇疾作驛追徐之才未至辛未疾亟以後事屬和士
開(屬之欲翻)握其手曰勿負我也遂殂於士開之手(殂祚乎翻)年三十二明日之才至復遣還州(還兗州也復扶又翻)士開祕喪三日不發黃門侍郎馮子琮問其故士開曰神武文襄之喪皆祕不發(神武卒見一百六十卷梁武帝太清三年文襄卒見一百六十二卷太清三年)今至尊年少(少詩照翻)恐王公有貳心者意欲盡追集於涼風堂然後與公議之士開素忌太尉錄尚書事趙郡王叡及領軍婁定遠子琮恐其矯遺詔出叡於外奪定遠禁兵乃說之曰(說式芮翻)大行先已傳位於今上羣臣富貴者皆至尊父子之恩但令在內貴臣一無改易王公必無異志(令力丁翻)世異事殊豈得與霸朝相比(高歡高澄末即篡魏據魏之政比齊君臣皆謂之霸朝朝直遙翻下同)且公不出宮門已數日升遐之事(鄭玄曰升上也遐已也上已者若僊去云耳)行路皆傳久而不舉(謂不舉哀成服也)恐有佗變士開乃發喪丙子大赦戊寅尊太上皇后為皇太后之妹夫恐其贊太后干預朝政(朝直遙翻)與趙郡王叡和士開謀出子琮為鄭州刺史世祖驕奢淫泆役繁賦重吏民苦之(史言亡齊者武成)甲申詔所在百工細作悉罷之鄴下晉陽中山宮人官口之老病者悉簡放(齊有鄴宮晉陽宮中山宮官口罪人家口沒官為奴婢者)

諸家緣坐在流所者聽還緣坐謂罪非正犯緣親戚而坐罪者 周梁州恒稜獠叛據趙文表傳恒稜地名所在險固方數百里羣獠居之文表既平獠遂置爲蓬州梁州恒户登翻獠魯皓翻下同 揔管長史南鄭趙文表討之趙文表爲梁州揔管府長史兼知兩翻 諸將欲四面進攻將即亮翻文表曰四面攻之獠無生路必盡死以拒我未易可克今吾示以威恩爲惡者誅之從善者撫之善惡既分破之易矣易以豉翻遂以此意遍令軍中時有從軍熟獠多與恒稜親識即以實報之境上内附者謂之熟獠已至其境獠中先有二路一平一險有獠帥數人來見帥所類翻請爲鄉導鄉讀曰嚮文表曰此路寬平不須爲導卿但先行慰諭子弟使來降也降户江翻下同乃遣之文表謂諸將曰獠帥謂吾從寬路而進必設伏以邀我當更出其不意乃引兵自險路入乘高而望果有伏兵獠既失計爭帥衆來降降户江翻文表皆慰撫之仍徵其租稅無敢違者周人以文表爲蓬州長史蓬州本漢宕渠之地李勢時爲獠所據蕭齊立歸化郡梁置安固縣及伏虞郡後周置蓬州因蓬山而以爲名也

高宗宣皇帝上之上諱項字紹世小字師利始興王道譚第二子也

太建元年春正月辛卯朔周主以齊世祖之喪罷朝會朝直遥翻遣司會李綸弔賻賻音附公羊傳曰貨財曰賻會古外翻且會葬 甲午安成王即皇帝位改元大赦復太皇太后

爲皇太后皇太后爲文皇后立妃柳氏爲皇后世子
叔寶爲太子封皇子叔陵爲始興王奉昭烈王祀（文帝以子伯茂奉始興昭烈王祀帝既殺伯茂以叔陵奉祀）乙未上謁太廟丁酉以
尚書僕射沈欽爲左僕射度支尚書王勤爲右僕射（度徒洛翻勤音邁份府巾翻份奐之弟肅之叔父也）辛丑上祀
勤份之孫也
南郊　壬寅封皇子叔英爲豫章王叔堅爲長沙王（子也語牛倨翻）齊主聞之陰使人就州殺之葬贈如禮　二
也爲定州刺史語人曰次叙當至我矣（言以兄弟之次亦當爲天）
戊午上享太廟　齊博陵文簡王濟世祖之母弟
月乙亥上耕籍田（藉秦昔翻）　甲申齊葬武成帝于永平

陵廟號世祖　己丑齊徙東平王儼爲琅邪王（邪音耶）
齊遣侍中叱列長义聘于周（叱列複姓出於拓跋氏西部）
齊以司空徐顯秀爲太尉并省尚書令婁定遠爲司
空初侍中尚書右僕射和士開爲世祖所親狎出入
卧内無復期度（復扶又翻）遂得幸於胡后及世祖殂齊主
以士開受顧託深委任之威權益盛與婁定遠及録
尚書事趙彦深侍中尚書左僕射元文遥開府儀同
三司唐邕領軍綦連猛高阿那肱（李延壽曰綦連其先姬姓六國末避亂出塞保祁連山因以山爲姓北人語訛故曰綦連魏收官氏志綦連氏出於西方諸部）度支尚
書胡長粲俱用事時號八貴（樂音洛）太尉趙郡王叡大

司馬馮翊王潤安德王延宗與婁定遠元文遥皆言於齊主請出士開爲外任會胡太后觴朝貴於前毀朝直遥翻毀面陳士開罪失云士開先帝弄臣城狐社鼠受納貨賂穢亂宮掖掖音亦臣等義無杜口冒死陳之太后曰先帝在時王等何不言今日欲欺孤寡邪邪音耶且飲酒勿多言毀等辭色愈厲儀同三司安吐根曰臣本商胡安吐根本安息胡人天平初柔然主使至晉陽吐根密啓柔然情狀高歡因爲之備柔然入掠無獲而返其後歡與柔然和親結成婚媾皆吐根爲行人既而歸歡由是見親待得在諸貴行末行户剛翻既受厚恩豈敢惜死不出士開朝野不定太后曰異日論之王等且散毀等或投冠於地或拂衣而起明日毀等復詣雲龍門復扶又翻令文遥入奏之三返太后不聽左丞相段韶使胡長粲傳太后言曰梓宮在殯事太忽忽欲王等更思之毀等遂皆拜謝長粲復命太后曰成妹母子家者兄之力也厚賜毀等寵之太后及齊主召問士開長粲傳太后之兄故云然對曰先帝於羣臣之中待臣最厚陛下諒闇始爾諒闇音陰大臣皆有覬覦覬音冀覦音俞今若出臣正是翦陛下羽翼前翼翼宜謂毀云文遥與臣俱受先帝任用豈可一去一留並可用爲州且出納如舊尚書出納帝命令且如舊領職待過山陵然後遣之毀等謂臣真出心必喜之喜許記翻帝及太

后然之告虡等如其言乃以士開爲兗州刺史文遥爲西兗州刺史（西兗州時治滑臺）葬畢虡等促士開就路太后欲留士開過百日（古者葬日虞既三虞用剛日卒哭後人百日而卒哭至今猶然）虡不許數日之内太后數以爲言（后數所角翻）有中人知太后密旨者謂虡曰太后意既如此殿下何宜苦違虡曰吾受委不輕今嗣主幼冲豈可使邪臣在側不守之以死何面戴天遂更見太后苦言之太后令酌酒賜虡虡正色曰今論國家大事非爲卮酒（爲于僞翻）言訖遽出士開載美女珠簾詣婁定遠謝曰諸貴欲殺士開豪王力（武成帝封婁定遠臨淮郡王故稱之）特全其命用爲方伯今當奉別謹上二女子一珠簾（上時掌翻）定遠喜謂士開曰欲還入不（不讀曰否）士開曰在内久不自安今得出實遂本志不願更入但乞王保護長爲大州刺史足矣定遠信之送至門士開曰今當遠出願得一辭覲二宫定遠許之士開由是得見太后及帝進說曰（見賢遍翻說式芮翻）先帝一旦登遐臣不能自死觀朝貴意勢欲以陛下爲乾明（乾明齊濟南王年號也事見一百六十八卷文帝天嘉元年）臣出之後必有大變臣何面目見先帝於地下因慟哭帝太后皆泣問計安出士開曰臣已得入復何所慮正須數行詔書耳（復扶又翻下將復后復復以同行户剛翻）於是詔出定遠

爲青州刺史責趙郡王叡以不臣之罪旦日叡將復入諫妻子咸止之叡曰社稷事重吾寧死事先皇不忍見朝廷顛沛至毀門又有人謂曰殿下勿入恐有變叡曰吾上不負天死亦無恨入見太后見賢遍翻太后復以爲言叡執之彌固出至永巷遇兵執送華林園雀離佛院釋氏西域記龜茲國北四十里山上有寺名曰雀離大清净故倣以建佛院令劉桃枝拉殺之拉盧合翻考異曰北齊帝紀天統三年六月殺趙郡王叡三月以并省尚書左僕射婁定遠爲司空蓋定遠既爲僕射復爲并省尚書令婁定遠爲司空後帝紀誤也但不知果在何時耳遠爲尚書令也按和士開傳先出定遠然後殺叡叡死必在定遠作司空後又士開傳云出爲青州定遠傳云尋除瀛州也瀛州蓋先出爲青州後乃除瀛州也叡久典朝政

文宣帝時濟南以太子監國立大都督府與尚書省分理衆事以叡攝大都督府長史至武成之世拜尚書令又進攝録尚書事又進太尉朝直遥翻下同清正自守朝野寃惜之復以士開爲侍中尚書左僕射定遠歸士開所遺遺于季翻并州尚書省爲大基聖寺晉祠爲大崇皇寺魏收志太原郡晉陽縣有晉祠乙丑齊主還鄴癸酉加以餘珍賂之三月齊主如晉陽夏四月甲子以衛將軍高阿那肱素以諂佞爲世祖及和士開所厚世祖多令在東宮侍齊主由是有寵累遷并省尚書令封淮陰王世祖簡都督二十人使侍衛東宮齊左右衛府領左右府其御仗屬官各有正副都督昌黎韓長鸞頴爲齊主獨親愛

長鸞長鸞名鳳以望行累遷侍中領軍揔知內省機密宮
婢陸令萱者其夫漢陽駱超坐謀叛誅令萱配掖庭
子提婆亦没爲奴齊主之在襁褓令萱保養之令萱
巧黠善取媚黠戶八翻有寵於胡太后宮掖之中獨擅威
福封爲郡君和士開高阿那肱皆爲之養子齊主以
令萱爲女侍中後魏孝文改定內官左右昭儀三夫人九嬪世婦御女之外又置內職典內司視尚書令僕作司大監女侍中三官視二品監令萱引提婆入侍齊主朝
夕戲狎累遷至開府儀同三司武衛大將軍宮人穆
舍利者斛律后之從婢也從才用翻有寵於齊主令萱欲
附之乃爲之養母薦爲引德夫人河清新令引德崇正德三夫人位比

三公因令提婆冒姓穆氏然和士開用事最久諸幸臣
皆依附之以固其寵齊主思祖珽齊主受內禪祖珽啓其謀故思之就流囚中除海州刺史祖珽去年徙光州五代志東海郡梁置南北二青州東魏改爲海州珽乃遺陸媪弟儀同三司悉達書曰趙彦深心
腹深沈欲行伊霍事遺于季翻媪烏老翻陸即謂令萱沈持林翻儀同姊
弟豈得平安何不早用智士邪和士開亦以珽有膽
略欲引爲謀主乃弃舊怨虛心待之與陸媪言於帝
曰襄宣昭三帝之子皆不得立謂文襄文宣孝昭之子也今至尊
獨在帝位者祖孝徵之力也祖珽字孝徵事見上卷文帝天嘉元年
有功不可不報孝徵心行雖薄行下孟翻奇略出人緩急

可使且其人已盲必無反心請呼取問以籌齊主
從之召入爲祕書監加開府儀同三司士開諮尚書
令隴東王胡長仁驕恣出爲齊州刺史長仁怨憤謀
遣刺客殺士開事覺士開與珽謀引漢文帝誅
薄昭故事薄昭事見十四卷漢文帝十年胡長仁帝舅也故引此事以誅之遂遣使
就州賜死使疏使吏翻五月庚戌周主如醴泉宮丁巳
以吏部尚書徐陵爲左僕射秋七月辛卯皇太子
納妃沈氏考異曰陳書南史沈后傳皆云太建三年拜太子妃誤也今從帝紀吏部
尚書君理之女也辛亥周主還長安八月庚辰
盜殺周孔城防主以其地入齊魏收志漢晉河南新城縣後魏置新城郡治孔城其地在隋河南郡伊闕縣界九月辛卯周遣齊公憲與杜國李
穆將兵趣宜陽杜佑曰宜陽郡今福昌縣築崇德等五城趣七喻翻
歐陽紇在廣州十餘年武帝永定二年紇與父頠定廣州至是凡十二年紇下没翻威惠著於百越自華皎之叛帝心疑之華户化翻徵爲
左衞將軍紇恐懼其下多勸之反遂舉兵攻衡州刺
史錢道戢此始興之衡州五代志南海郡始興縣梁置安遠郡及東衡州帝遣中書
侍郎徐儉持節諭旨紇初見儉盛仗衞言辭不恭儉
曰呂嘉之事誠當已遠呂嘉事見二十卷漢武帝元鼎五年六年將軍獨
不見周迪陳寶應乎周迪陳寶應皆以叛換死事並見文帝紀轉禍爲
福未爲晚也紇默然不應置儉於孤園寺累旬不得

還紘嘗出見儉儉謂之曰將軍業已舉事儉須還報天子儉之性命雖在將軍將軍成敗不在於儉幸不見留紘乃遣儉還儉陵之子也徐陵時貴顯於陳朝冬十月辛未詔車騎將軍章昭達討紘　壬午上享太廟　十一月辛亥周鄫文公長孫儉卒鄫茲陵翻長知兩翻卒子恤翻　辛丑齊以斛律光爲太傅馮翊王潤爲太保琅邪王儼爲大司馬十二月庚午以蘭陵王長恭爲尚書令庚辰以中書監魏收爲左僕射　周齊公憲等圍齊宜陽絕其糧道　自華皎之亂與周人絕至是周遣御正大夫杜杲來聘請復修舊好杜杲屢聘于陳故使復扶又翻

好呼到翻上許之遣使如周使疏吏翻二年春正月乙酉朔齊改元武平　齊東安王婁叡卒東安郡王五代志琅邪郡沂水縣舊置東安郡也　申齊使兼散騎常侍裴讜之來聘列翻讜當朗翻又如字宣翻　齊太傳斛律光將步騎三萬救宜陽屢破周軍築統關豐化二城而還　丙午上享太廟　戊又破之獲其開府儀同三司宇文英梁景興周軍雖屢敗而攻宜陽不輟　二月己巳齊以斛律光爲右丞相并州刺史又以任城王湝爲太師賀拔仁錄尚書事任音壬湝音皆又古皆翻　歐陽紇召陽春太守馮僕至南海五代志高涼郡陽春縣梁

置陽春郡廣州治南海郡守式又翻誘與同反僕遣使告其母洗夫人曰率酋慈秋翻長知兩翻夫人曰我爲忠貞經今兩世僕及父勰爲兩世酋使疏吏翻洗息典翻不能惜汝負國遂發兵拒境帥諸酋長迎章昭達昭達讀帥悭擾不知所爲出頓洭口水經洭水出桂陽縣盧聚東南過合洭縣南出洭浦洭口洭去王翻多聚沙石盛以竹籠盛時征翻置于水柵之外用遏舟艦昭達居上流裝艦造拍艦户黠翻下同令軍人銜刀潛行水中以斫籠篾皆解篾莫結翻因縱大艦隨流突之紇衆大敗生擒紇送之癸未斬於建康市紇之反也士人流寓在嶺南者皆惶駭前著作佐郎蕭引獨恬然曰管幼安表曜卿亦但安坐耳管寧字幼安依公孫度度安其賢魏文帝初卒還鄉里表渙字曜卿爲呂布所拘而不爲布所脅布敗歸魏武君子直己以行義何憂懼乎紇平上徵爲金部侍郎唐六典曰漢置尚書郎四人其一人主財帛委輸蓋金部郎曹之任也歷魏晉宋齊後魏北齊並有金部郎中梁陳隋爲侍郎煬帝但曰郎引允之弟也蕭允見一百六十二卷梁武帝大清三年史言蕭允兄弟夷大難而不懾馮僕以其母功封信都矣遷石龍太守五代志石龍縣屬蜀高涼郡蓋梁陳置郡也今爲化州遣使持節冊命洗氏爲石龍太夫人賜繡憲油絡駟馬安車一乘憲許偃翻安車加繡憲油絡也乘繩證翻如刺史之儀給鼓吹一部并麾幢旌節吹尺瑞翻幢傳江翻三月丙申皇太后章氏殂戊戌葬

安定武王賀拔仁卒　丁未大赦　夏四月甲寅周以柱國宇文盛爲大宗伯　周主如醴泉宮　辛酉齊以開府儀同三司徐之才爲尚書左僕射　戊寅葬武宣皇后於萬安陵（章太后謚武宣）　閏月戊申上謁太廟　五月壬午齊遣使來弔（使吏翻疏）　六月乙酉齊以廣寧王孝珩爲司空（珩音行）　甲辰齊穆夫人生子恒（恒戶登翻）　齊主時未有男爲之大赦（爲于僞翻下請爲爲之同）　陸令萱欲以恒爲太子恐斛律后恨怒乃白齊主使斛律后母養之　己丑齊以開府儀同三司唐邕爲尚書右僕射　秋七月癸卯（癸卯二字疑衍）齊立肅宗子彥基爲城陽王彥忠爲梁郡王甲寅以尚書令蘭陵王長恭爲録尚書事中領軍和士開爲尚書令賜爵淮陽王士開威權日盛朝士不知廉恥者或爲之假子與富商大賈同在伯仲之列（朝直遥翻賈音古）　時有一人士參士開疾（參所簪翻）值醫云王傷寒極重應服黃龍湯（陶弘景曰今近城寺別塞空甕口內糞舍中久年得汁甚黑而苦名爲黃龍湯治温病垂死者皆差）　士開有難色人士曰此長安　癸酉齊以華山王凝爲太傅（華山郡王五代志京兆郡鄭縣後魏置華山郡華陰化翻）　司空章昭達攻梁（章昭達破歐陽紇而還遂引兵攻梁）

梁主與周揔管陸騰拒之周人於峽口南岸築安蜀城峽口西陵峽口也杜佑曰安蜀城在夷陵郡界橫引大索於江上編葦爲橋以度軍糧昭達命軍士爲長戟施於樓船上仰割其索索斷糧絕索昔洛翻因縱兵攻安蜀城下之梁主告急于周襄州揔管衛公直直遣大將軍李遷哲將兵救之遷哲以其所部守江陵外城自帥騎兵出南門使步出北門將即亮翻帥讀曰率步下有兵字文意較明首尾邀擊陳兵陳兵多死夜陳兵竊於城西以梯登城登者已數百人遷哲與陸騰力戰拒之乃退昭達又決龍川寧朔隄水經注紀南城西南有赤坂岡岡下有瀆水東北流入城又東北出城西南注于龍陂陂在靈溪東江堤內水至淵深有龍見於其中故曰龍陂寧朔周書陸騰傳作寧邦引水灌江陵騰出戰於西隄昭達兵不利乃引還還從宣翻又如字八月辛卯齊主如晉陽　九月乙巳齊立皇子恒爲太子　冬十月辛巳朔日有食之　齊以廣寧王孝珩爲司徒上洛王思宗爲司空上洛古郡名復以梁永嘉王莊爲開府儀同三司梁王復扶又翻許以興復竟不果及齊亡莊憤邑卒於鄴史終言之卒子恤翻　乙酉上享太廟　己丑齊復威宗謚曰文宣皇帝廟號顯祖齊改文宣謚號見上卷文帝天嘉六年謚神至翻　丁酉周鄭桓公達奚武卒謚法辟土服遠曰桓卒子恤翻　十二月丁亥齊主還鄴　周大將軍鄭恪將

兵平越嶲置西寧州西寧州後改曰嶲州嶲音髓周齊爭宜陽
久而不決勳州刺史韋孝寬謂其下曰周置勳州於玉壁宜
陽一城之地不足損益兩國爭之勞師彌年彼豈無
智謀之士若弃崤東宜陽在三崤之東來圍汾北我必失地
今宜速於華谷及長秋築城以杜其意水經涑水出黍
臯谷注云涑水所出俗謂之華谷又曰汾水過臨汾縣東又西過長修縣南又西與華水合水出於北山華谷此所謂長秋蓋即漢長修縣故墟也俗語訛以修爲長秋耳脫其先
我先悉薦翻圖之寔難乃畫地形具陳其狀晉公護謂使
者曰韋公子孫雖多數不滿百汾北築城遣誰守之
事遂不行齊斛律光果出晉州道於汾北築華谷龍

門二城五代志絳郡稷山縣有後魏龍門郡光至汾東與孝寬相見光
曰宜陽一城久勞爭戰今已舍彼舍讀曰捨欲於汾北取
償幸勿怪也孝寬曰宜陽彼之要衝汾北我之所棄
我棄彼取其償安在君輔翼幼主位望隆重不撫循
百姓而極武窮兵苟貪尋常之地塗炭疲弊之民竊
爲君不取也爲于僞翻光進圍定陽築南汾城以逼之魏收
志後魏延興四年置定陽縣及定陽郡五代志文城郡吉昌縣後魏置定陽縣及定陽郡文城郡東魏置南汾州後周改曰汾州吉昌縣後唐避李國昌諱又改爲吉鄉縣九域志屬汾州宋白曰慈州吉鄉縣本漢北屈縣後魏孝文帝置定陽縣時會有河西定陽胡人度河居此因以爲名周人釋
宜陽之圍以救汾北晉公護問計於齊公憲憲曰兄

宜暫出同州以爲聲勢憲請以精兵居前隨機攻取
護從之汾扶云翻
三年春正月乙丑以尚書右僕射徐陵爲左僕射
丁巳齊使兼散騎常侍劉環聘來聘散悉亶翻騎奇寄翻辛
酉上祀南郊辛未祀北郊齊斛律光築十三城於
西境汾北之地於鄴爲西馬上以鞭指畫而成拓地五百里而
未嘗伐功又與周韋孝寬戰於汾北破之齊公憲督
諸將東拒齊師將即亮翻二月辛巳上祀明堂丁酉耕
藉田藉秦昔翻壬寅齊以蘭陵王長恭爲太尉趙彦深
爲司空和士開錄尚書事徐之才爲尚書令唐邕爲

左僕射吏部尚書馮子琮爲右僕射仍攝選仍攝吏部選選須綯翻下典選子琮諂附士開至是自以太后親屬且典
選頗擅引用人不復啓稟由是與士開有隙爲子琮勸琅邪王儼殺士開張本復扶又翻三月丁丑大赦周齊公憲自龍
門度河此自夏陽度汾陰也考異曰北齊書段韶傳云二月周師來寇周書帝紀云三月憲度河今從之斛律光退保華谷憲攻拔其新築五城齊太宰
段韶蘭陵王長恭將兵禦周師攻柏谷城拔之而還此齊遣段韶等出伊洛以牽制汾北也將即亮翻下同夏四月戊寅朔日有
食之壬午齊以琅邪王儼爲太保琅邪音耶壬辰齊遣使來聘使疏吏翻周陳公純取齊宜陽等九城考異曰

北齊斛律光傳云周柱国紇于廣略圍宜陽今從周帝紀

赴之 寄翻 騎奇 五月癸亥周使納言鄭詡來聘 唐六典官府置御伯中大夫二人天子出入則侍于左右武帝改御伯爲納言蓋侍中之職也 周晉公護使中外府參軍郭榮城於姚襄城南定陽城西 姚襄城者襄爲桓温所敗奔平陽所築後人因以爲名杜佑曰今汾州吉昌縣西則姚襄所築城西臨黃河控帶龍門之險春秋時晉之北屈也郭榮之下有築字文意乃明 齊段韶引兵襲周師破之六月韶圍定陽城 外城考異曰韶傳七月屠其城周書北齊帝紀皆云六月今從之 周汾州刺史楊敷固守不下 周汾州治定陽城隋改爲吉昌縣汾州唐改爲慈州 韶急攻之屠其外城時韶卧病謂蘭陵王長恭曰此城三面重澗 重直龍翻 皆無走路唯憲東南一道耳賊必從此出宜簡精兵專守之此必成擒長恭乃令壯士千餘人伏於東南澗口城中糧盡齊公憲摠兵救之憚韶不敢進敷帥見兵突圍夜走 帥讀曰率見賢遍翻 伏兵擊擒之盡俘其衆 考異曰周書齊王憲傳屢破齊師北齊書斛律光傳段韶傳屢破周師要之周失汾州齊師勝耳 乙巳齊取周汾州及姚襄城唯郭榮所築城獨存敷愔之族子也 揚愔以死殉齊而敷爲周死於城郭各盡忠於其所事也愔於今翻 敷子素少多才藝 少詩照翻 有大志不拘小節以其父守節陷齊未豪贈諡上表申理周主不許至於再三帝大怒命左右斬之素大言曰臣事無道天子死其分也 分扶問翻 帝壯其言贈敷大將軍

謐曰忠壯謐法武而不遂曰壯以素爲儀同三司漸見禮遇帝命素爲詔書下筆立成詞義兼美帝曰勉之勿憂不富貴素曰但恐富貴來逼臣臣無心圖富貴也齊斛律光與周師戰於宜陽城下取周建安等四戍捕虜千餘人而還軍未至鄴齊主敕使散兵光以軍士多有功者未得慰勞乃密通表請遣使宣旨宣慰勞之旨也勞力到翻使疏吏翻下待使同軍仍且進齊朝發使遲留朝直遥翻下同軍還將至紫陌光乃駐營待使帝聞光軍已逼心甚惡之惡烏路翻丞令舍人召光入見然後宣勞散兵史言齊主已有疑斛律光之心見賢遍翻勞力到翻齊琅邪王儼以和士開穆提婆等專橫奢縱意甚不平橫戶孟翻二人相謂曰琅邪王眼光奕奕數步射人向者暫對不覺汗出吾輩見天子奏事尚不然由是忌之乃出儼居北宮北宮在鄴之北城五日一朝不得無時見太后見賢遍翻儼之除太保也餘官悉解猶帶中丞及京畿士開等以北城有武庫欲移儼於外然後奪其兵權京畿大都督摠京畿兵治書侍御史王子宜治直之翻與儼所親開府儀同三司高舍洛中常侍劉辟彊說儼曰殿下被疏正由士開閒搆說式芮翻被皮義翻疏與踈同閒古莧翻何可出北宮入民閒也儼謂侍中馮子琮曰士開罪重兒欲殺之何如馮子琮胡太后之妹夫故儼自稱曰兒子

琮心欲廢帝而立儼因勸成之儼令子宜表彈士開齊
罪請禁推請收禁而推鞫之彈徒丹翻子琮雜佗文書奏之帝主
不審省而可之主字衍據北齊書琅邪王儼傳云後主不審省而可之通鑑就舊史刪潤以成一家言本云帝不審省而可之書吏繕寫因舊史之文遂衍主字抗本作齊主省悉井翻儼誑
領軍庫狄伏連曰奉敕令領軍收士開魏收官氏志次南諸姓有庫狄氏誑居況翻伏連以告子琮且請覆奏子琮曰琅邪受
敕何必更奏伏連信之發京畿軍士伏於神虎門外神虎門即神武門南北國四史成於唐臣之手避唐諱凡虎字悉改爲武此獨存舊并戒門者
不聽士開入秋七月庚午旦士開依常早參依常日早入禁中朝參伏連前執士開手曰今有一大好事王子宜授

以一函云有敕令王向臺因遣軍士護送儼遣都督
馮永洛就臺斬之儼本意唯殺士開其黨因通儼曰
事既然不可中止儼遂帥京畿軍士三千餘人屯千
秋門帥讀曰率帝使劉桃枝將禁兵八十人召儼將即亮翻桃
枝遥拜儼命反縛將斬之禁兵散走帝又使馮子琮
召儼儼辭曰士開昔來宴令萬死謀廢至尊剃家家
髮爲尼剃他計翻臣爲是矯詔誅之尊兄若欲殺臣不敢
逃罪若赦臣願遣姊姊來迎臣即入見齊諸王皆呼嫡母爲家家
乳母爲姊姊婦爲妹妹爲于僞翻見賢遍翻姊
殺之誘羊又翻令萱執刀在帝後聞之戰栗帝又使韓長
姊姊謂陸令萱也儼欲誘出

鸞刀儼儼將入劉辟彊牽衣諫曰若不斬穆提婆母子毀下無由得入廣寧王孝珩安德王延宗自西來珩音行曰何不入辟彊曰兵少少詩沼翻下謂少同延宗顧衆而言曰孝昭帝殺楊遵彥殺楊愔事見百六十八卷文帝天嘉元年止八十人今有數千何謂少帝泣啓太后曰有緣復見家家渡扶又翻無緣永別乃急召斛律光儼亦召之光聞儼殺士開撫掌大笑曰龍子所爲固自不似凡人以儼帝子故謂之龍子入見帝於永巷見賢遍翻帝帥宿衛者步騎四百授甲將出戰帥讀曰率光曰小兒輩弄兵與交手即亂鄙諺云奴見大家心死大家謂主也臣妾呼大家亦此義至尊宜自至

千秋門琅邪必不敢動帝從之光步道道讀曰導導言步而前導也使人走出曰大家來儼徒騎散帝駐馬橋上遥呼之儼猶立不進光就謂曰天子弟殺一夫何所苦執其手強引以前強其兩翻請於帝曰琅邪王年少腸肥腦滿輕爲舉措稍長自不復然邪音耶少詩照翻長謂年長音展兩翻翻斬頭示將斬之也良久乃釋之收庫狄伏連高舍洛王子宜劉辟彊都督翟顯貴翟萇伯翻又音狄於後園支解暴之都街帝欲盡殺儼府文武職吏光曰此皆勳貴子弟誅之恐人心不安趙彦深亦曰春秋責帥春秋左氏傳韓獻子謂中行桓子曰子爲元帥師不用命誰之

罪也帥所類翻於是罪之各有差太后責問儼儼曰馮子琮使吏翻教兒太后怒遣使就內省以弓紵絞殺子琮內參內參宦者也庫車載庫物者也自是太后常置儼於宮中每食必自嘗之憲鴆毒也八月己亥齊主如晉陽九月辛亥齊以任城王湝為太宰任音壬湝音皆又戶皆翻馮翊王潤為太師己未齊平原忠武王段韶卒韶有謀略得將士死力卒子恤翻將即亮翻出摠軍旅入參幃幄功高望重而雅性溫慎得宰相體事後母孝閨門雍肅齊勳貴之家無能及者齊祖珽說陸令萱出趙彥深為兗州刺史齊主以珽為侍中陸令萱

說帝曰人稱琅邪王聰明雄勇當今無敵觀其相表邪音耶說式芮翻相息亮翻殆非人臣自專殺以來常懷恐懼宜早為之計幸臣何洪珍等亦請殺之帝未決以食舉密迎珽問之食舉載梁肉以輸太官者也珽稱周公誅管叔周公使管叔監殷管叔以殷畔周公誅之季友酖慶父左傳魯莊公有疾問後於叔牙叔牙對曰慶父材問於季友季友曰臣以死奉般乃使鍼季酖叔牙而立般慶父使人弒般季友立閔公慶父又使人弒之季友以僖公適邾慶父奔莒季友乃入立僖公以賂求慶父于莒莒人歸之及密使公子奚斯請弗許哭而往慶父聞之曰奚斯之聲也乃縊慶父叔牙季友皆柏公之子兄弟也然而以酖死者叔牙也夫漢儒固有以經義斷獄者若祖珽者舞經義以成其獄者也不可不察帝乃攜儼之晉陽使執之誘音酉

右衛大將軍趙元侃誘儼執之晉陽使元侃曰臣昔事

先帝見先帝愛王令寧就死不忍行此帝出元侃爲豫州刺史庚午帝啓太后曰明旦欲與仁威早出獵太后曰朝直遥翻見二尼悅而召之乃男子也於是曇獻事亦發皆伏誅己亥帝自晉陽奉太后還鄴至紫陌遇大風舍人魏僧伽習風角伽戍迦翻奏言即時當有暴逆事帝詐云鄴中有變鸞弓纏矟馳入南城矟所交翻弓末也北齊書胡后傳作纏矟鄴都有南北城遣宦者鄧長顒幽太后於北宮幽母之事隱於心而未發而暴風已應於上天人之際可畏哉顒魚容翻仍敕內外諸親皆不得與胡太后相見太后或爲帝設食爲于僞翻帝亦不敢嘗　庚戌齊遣侍中赫連子悅聘于周　十一月丁

儀字仁威夜四鼓帝召儼儼疑之陸令萱曰兄呼兒何爲不去儼出至永巷劉桃枝反接其手儼呼曰乞見家尊兄桃枝以袖塞其口呼火故翻塞悉則翻反袍蒙頭負出至大明宮鼻血滿面拉殺之拉盧合翻時年十四裹之以席埋於室內帝使啓太后太后臨哭十餘聲即擁入毀遺腹四男皆幽死冬十月罷京畿府入領軍以儼以京畿兵弄兵故罷之乙未周遣右武伯谷會琨等聘於齊五代志開皇初置蒙左右通武伯掌內外宮禁之衛小武伯各二人貳之谷會虜複姓　齊胡

巳周主如散關（散悉亶翻）丙寅齊以徐州行臺廣寧王孝珩（珩音行）録尚書事庚午又以爲司徒癸酉以斛律光爲左丞相　十二月巳丑周主還長安　壬辰邵陵公章昭達卒　是歲梁華皎將如周（華户化翻）過襄陽說衛公直曰梁主既失江南諸郡（吳明徹章昭達冉玖梁江南諸郡皆爲陳所取說式芮翻）民少國貧朝廷興亡繼絶理宜資贍望借數州以資梁國直然之遣使言狀周主詔以基平郡三州與之（五代志竟陵郡豐鄉縣西魏置基州及章山郡又竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡西魏置郡州又南郡紫陵縣其城南面梁置郡州今周以與梁者蓋武寧之郡州也當陽縣後周置平州少詩沼翻贍昌艷翻使疏吏翻郡音若）

資治通鑑卷第一百七十四（四月廿八日校改十四字增二十九字冊一字乙四字再校改二字增二字刪一字）

資治通鑑卷第一百七十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉嵩山崇福宮上
柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

陳紀五 起玄黓執徐盡閼逢敦牂凡三年

高宗宣皇帝上之下

太建四年春正月丙午以尚書僕射徐陵爲左僕射中書監王勱爲右僕射勱莫尚書置二僕射分爲左右若省一僕射則止稱僕射敗翻

己巳齊主祀南郊五代志後齊制圓丘方澤並三年一祭謂之禘祀其南北祀宗

郊則歲一祀皆以正月上辛今書己巳以致齋之日爲始也南郊爲壇於國南廣輪三十六尺高九尺四面各一陛爲三壝內壝去壇二十五步中壝外壝相去如內壝四面各通一門又爲大營於外壝之外廣輪二百七十步營墉廣一丈深八尺四面各一門又爲燎壇於中壝之外丙地廣輪二十七尺高一尺八寸四面各一陛祀所感帝靈威仰於壇以高祖神武皇帝配禮用四圭有邸幣各如方色其上帝及配帝各用駜特牲一庚午上享太廟辛未齋主贈琅邪王儼爲楚恭哀帝以慰太后心卷上年儼死見上又以儼妃李氏爲楚帝后二月癸酉周遣大將軍昌城公深聘於齊後周倣成周之制以建官司賓蓋周官大行人之職小賓部其小行人之職歟杜佑曰後周秋官之屬有小賓部下大夫上士深護之子也己卯齊以衛菩薩爲太尉菩薩薄胡翻桑乾死見上卷上年庚辰齊主享太廟辛巳大赦改元河清壬午齊主如晉陽甲申齊主還鄴乙酉封皇子叔卿爲建安王庚寅齊以尚書左僕射斛律羨爲尚書令羨以清儉著稱居家不治產業所得俸祿隨散親故羨性質直不能曲事人主由是不爲齊主所親信然齊主每有征伐羨常爲留守委以後事

初胡太后既幽於北宮事見上卷上年烜欲以陸令萱爲太后令萱言魏保太后故事保太后事見百二十卷宋帝元嘉二年爲令之爲于僞翻且謂人曰陸雖婦人然實雄傑自女媧以來未之有也司馬貞曰女媧亦代宓羲立號曰女希氏蓋宓羲之後已經數世金木輪環周而復始也孫愐曰女媧古女后也媧古華翻令萱亦謂烜爲國師國寶由是得僕射三月癸卯朔割翻考異曰北齊書北史並同不知菩薩何人亦不言何官辛巳以并省吏部尚書高元海爲尚書左僕射自兀魏置諸道行臺各置令僕尚書等官齊神武破爾朱兆得晉陽建大丞相府而居之文宣受禪遂置尚書省乙酉封皇子叔卿爲建安王庚寅齊以尚書左僕射唐邕爲尚書令侍中祖珽爲左僕射珽它鼎翻初胡太后既幽於北宮事見上卷上年珽欲以陸令萱爲太后令萱言魏保太后故事保太后事見百二十卷宋帝元嘉二年爲令之爲于僞翻且謂人曰陸雖婦人然實雄傑自女媧以來未之有也司馬貞曰女媧亦代宓羲立號曰女希氏蓋宓羲之後已經數世金木輪環周而復始也孫愐曰女媧古女后也媧古華翻令萱亦謂珽爲國師國寶由是得僕射三月癸卯

朔日有食之　初周太祖爲魏相立左右十二軍撝屬相府太祖俎皆受晉公護處分立十二軍事見百六十二卷梁簡文帝大寶元年敬帝太平元年周太祖殂十二軍受護處分始是年也世祖天嘉元年護歸政於周世宗寔武成元年護弒世宗立高祖改元保定政悉歸護猶揔軍旅次年護歸事具百六十六卷至百六十八卷相息亮翻處昌呂翻分扶問翻　凡所徵發非護書不行護第屯兵侍衛盛於宮闕諸子僚屬皆貪殘恣橫橫户孟翻士民患之周主深自晦匿無所關預人不測其淺深護問稍伯大夫庾季才曰比日天道何如後周稍伯蓋周官稍人之職周官稍人主爲縣師令都鄙匠甸之政距王城三百里曰稍杜佑曰後周地官之屬有每方稍伯稍大夫皆下大夫又有小稍伯中大夫又每遂有小稍伯稍正上士中士庾季才明於天文故護問之稍所教翻比毗至翻

季才對曰荷恩深厚敢不盡言頃上台有變荷下可反隋志曰三台六星兩兩而居起文昌列招搖三公之位也西近文昌二星謂之上台公宜歸政天子請老私門此則享期頤之壽也期頤之壽曲禮百年曰期頤鄭玄曰期猶要也頤養也受旦奭之美周公旦召公奭子孫常爲藩屏屏必郢翻不然非復所知復扶又翻護沈吟久之曰吾本志如此但辭未獲免耳沈持林翻沈吟者深味其言微發於声而不能自決之貌公既爲王官可依朝例朝直遥翻下同無煩別參寡人也自是踈之衛公直帝之母弟也深昵於護及沌口之敗昵尼質翻沌柱究翻坐免官由是怨護勸帝誅之舆得其位帝乃密與直及右宮伯中大夫宇文神舉內史下大夫

太原王軌右侍上士宇文孝伯謀之周官宮伯掌王宿衛次舍之職事內史掌詔王爵祿廢置殺生予奪之法命諸侯孤卿大夫則策命之凡四方之事書內史讀之後周盖髣髴其意以置官至隋諱忠字以中書爲內史其位任尤重左右侍亦倣周官侍御以置官而翊其名五代志周置左右宮伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之臨朝則在前侍之首行則夾路車左右中侍中侍掌御寢之後左右前侍掌寢比門之左右杜佑曰周制宮伯中大夫屬天官內史屬春官有中大夫下大夫侍陪中侍之後左右前侍掌御寢南門之左右左右後侍掌寢比門之左右杜佑曰化公深之子也安深安化公郡唐之慶州帝每於禁中見護常行家人禮以兄弟齒太后賜護坐帝立侍於旁丙辰護自同州還長安帝御文安殿見之因引護入含仁殿謁太后且謂之曰太后春秋高頗好飲酒好呼到反

雖屢諫未蒙垂納兄今入朝願更啓請因出懷中酒詰授之周成王作酒誥戒毋彝酒毋敢崇飲曰以此諫太后護既入如帝所戒讀酒誥未畢帝以玉斗擿自後擊之記天子擿斗以柄擊人也擿鄭玄曰擿斗玉斗也斗亦勺也斗之言斗然無所屈也或謂之大圭長三尺杼上終葵首者終葵首者於杼上又廣其首如椎頭隋志今制斗長尺二寸方而不折以球玉爲之斗他頂反護踣於地踣蒲北翻帝令宦者何泉以御刀斫之泉惶懼斫不能傷衛公直匿於戶內躍出斬之時神舉等皆在外更無知者史言周主勇決帝召宮伯長孫覽等告以護已誅長知兩翻令收護子柱國譚公會大將軍莒公至譚莒古名崇業公靜正平公乾嘉崇業正平皆郡公按隋書帝紀隨州有崇業郡而志不載五代志絳郡正平縣舊置正平郡

及其爭乾基乾光乾蔚乾祖乾威蔚紆勿翻并柱國北地
矣龍恩龍恩弟大將軍萬壽矣姓也大將軍劉勇中外
府司録尹公正表傑護都督中外故置中外府其屬有長史司馬司録膳部
下大夫李安等於毀中殺之覽稚之孫也長孫稚著
光永安之間初護既殺趙貴等護殺貴等事見趙貴傳功名於朝故正卷高祖永定元年矣
龍恩爲護所親其從弟開府儀同三司植謂龍恩曰
從才用翻主上春秋既富安危繫於數公若多所誅戮以
自立威權豈唯社稷有累郊之危恐吾宗亦緣此而
敗兄安得知而不言龍恩不能從植又承間言於護
曰間古莧翻公以骨肉之親當社稷之寄願推誠王室擬
迹伊周則率土幸甚護曰我誓以身報國卿豈謂吾
有佗志邪邪音耶又聞其先與龍恩言陰忌之植以憂
卒卒子恤翻及護敗龍恩兄弟皆死高祖以植爲忠特免
其子孫大司馬兼小冢宰雍州牧齊公憲素爲護所
親任雍於用翻賞罰之際皆得參預權勢頗盛護欲有所
陳多令憲聞奏其間或有可不不讀曰否憲慮主相嫌隙
相息亮翻每曲而暢之帝亦察其心及護死召憲入憲免
冠拜謝帝慰勉之使詣護第收兵符及諸文籍衛公
直素忌憲固請誅之帝不許護世子訓爲蒲州刺史
是夜帝遣柱國越公盛乘傳徵訓至同州賜死自蒲州西

南至同州一百三十里同州西南至長安二百二十五里傳張巒翻昌城公深使突厥未還使疏吏翻遣開府儀同三司宇文德齊黯書就娶護長史代郡叱羅協叱羅勇複姓魏收官氏志拓拔內入諸姓有叱羅氏協時在同州娶改元建德以宇文孝伯爲車騎大將軍騎奇寄翻與王軌並加開府儀同三司初孝伯與帝同日生太祖愛之養於第中幼與帝同學及即位欲引致左右託言欲與孝伯講習舊經故護弗之疑也以爲右侍上士出入卧内預聞機務孝伯爲人沈正忠諒沈持林翻朝政得失外間細事無不使帝聞之朝直遥翻下同帝閱護書記有假託符命妄造異謀者皆坐誅唯得庾季才書兩紙盛言緯候災祥緯謂七緯日月五星之行失行則爲災候謂月令七十二候失節則爲災緯于貴翻宜返政歸權帝賜季才粟三百石帛二百段遷太中大夫癸亥以尉遲迥爲太師尉紆勿翻柱國竇熾爲太傅李穆爲太保齊公憲爲大冢宰衛公直爲大司徒陸通爲大司馬杜國辛威爲大司寇趙公招爲大司空後周之制三公九命六官七命時帝始親覽朝政頗事威刑雖骨肉無所寬借齊公憲雖遷冢宰實奪之權又謂憲侍讀裴文舉曰昔魏末不綱後周諸王有侍讀之官大綱致衆目紊亂不綱言人君不能操持太祖輔政及周室受命晉公復執大權積

習生常愚者謂濛應如是豈有年三十天子而可爲人所制乎詩云夙夜匪懈以事一人詩大雅烝民之詩懈古隘翻一人謂天子耳卿雖陪侍齊公不得遽同爲臣欲死於所事宜輔以正道勸以義方輯睦我君臣協和我兄弟勿令自致嫌疑文舉咸以白憲憲指心撫几曰吾之夙心公寧不知但當盡忠竭節耳知復何言復扶又翻衛公直性浮詭貪狠狠戶懇翻意望大冢宰既不得殊快快更請爲大司馬欲據兵權帝揣知其意曰汝兄弟長幼有序豈可返居下列由是用爲大司徒爲後三年衛公直作亂張本快於兩翻揣初委翻長知兩翻

夏四月周遣工部成公建小禮部辛彥之聘於齊杜佑通典周制工部中大夫屬冬官五命禮部上士也三命小官中大夫五命庚寅周追尊略陽公爲孝閔皇帝廢略陽公事見百六十七卷高祖永定元年

癸巳周立皇子魯公贇爲太子贇於倫翻大赦五月癸卯王勤卒勤音邁卒子恤翻齊尚書右僕射祖珽勢傾朝野左丞相咸陽王斛律光惡之珽他鼎翻朝直遙翻遥見輒罵曰多事乞索小人乞索求取也小人求取無厭致國家多事索山客翻欲行何計又嘗謂諸將曰鬼畜南息

兵馬處分趙令恒與吾輩參論趙令謂趙彦深爲尚書令以其官稱之也處昌呂翻分扶問翻將即亮翻恒戶登翻盲人掌機密以來祖珽病盲故詆之盲事始上卷臨海王光大元年全不與吾輩語正恐誤國家事耳光嘗

在朝堂垂簾坐朝直遥翻下同斑不知乘馬過其前光怒曰小人乃敢爾爾猶言如此也後斑在內省齊蓋以門下省爲內省言聲高慢光適過聞之又怒斑覺之私賂光從奴問之從才用翻奴曰自公用事相王每夜抱膝歎曰盲人入國必破矣相息亮翻穆提婆求娶光妹陽田光言於朝曰此田神武帝以來常種禾飼馬數千匹以擬寇敵飼祥吏翻今賜提婆無乃闕軍務也由是阻穆皆怨之斛律后無寵斑因而間之間古覓翻光弟羨爲都督幽州刺史行臺尚書令亦善治兵治直之翻士馬精彊鄴侯嚴整突厥畏之謂之南可汗可從刊入聲汗音寒光長子武都爲開府儀同三司梁兗二州刺史長知兩翻光雖貴極人臣性節儉不好聲色好呼到翻罕接賓客杜絕饋餉不貪權勢每朝廷會議常獨後言輒合理或有表疏令人執筆口占之務從省實語省而事實行兵倣其父金之濃營舍未定終不入幕或竟日不坐身不脫介冑常爲士卒先士卒有罪唯大杖櫚背櫚側瓜翻未嘗妄殺衆皆爭爲之死爲于僞翻自結髮從軍未嘗敗北深爲鄰敵所憚周勳州刺史韋孝寬高歡宇文泰兵爭泰使韋孝寬守玉壁歡盡力攻之不克而歸遂死宇文氏於此立勳州以旌其功其地在隋絳郡稷山縣密爲謹言曰百升飛上天明月照長安上時掌翻又曰高山不

推自崩推吐雷翻搰木不扶自舉令諜人傳之於鄴諜達協翻鄴中小兒歌之於路珽因續之曰盲老公背受大斧饒舌老母不得語珽屯鼎翻下同令人猶謂多口爲饒舌使其妻兄鄭道蓋奏之帝以問珽珽與陸令萱皆曰實聞有之珽因解之曰百升者斛也盲老公謂臣也與國同憂饒舌老母似謂女侍中陸氏也且斛律累世大將明月聲震關西豐樂威行突厥斛律光字明月羨字豐樂將即亮翻樂音洛女爲皇后男尚公主謠言甚可畏也帝以問韓長鸞長鸞以爲不可事遂寢珽又見帝請閒閒古莧翻又音如字唯何洪珍在側帝曰前得公啓即欲施行長鸞以爲無此理

珽未對洪珍進曰若本無意則可既有此意而不決行萬一泄露如何帝曰洪珍言是也然猶未決會丞相府佐封士讓密啓云光前西討還敕令散兵光引兵逼帝城將行不軌事不果而止上卷三年封士讓密啓亦珽等使之也還從宣翻又音如字令力丁翻事見家藏弩甲僮奴千數每遣使往豐樂武都所使疏吏翻下同陰謀往來若不早圖恐事不可測帝遂信之謂何洪珍曰人心亦大靈我前疑其欲反果然帝性怯恐即有變令洪珍馳召祖珽告之欲召光珽恐其不從命珽請遣使賜以駿馬語云使疏吏翻牛倨明日將遊東山王可乘此同行光必入謝因而執

之帝如其言六月戊辰光入至涼風堂劉桃枝自後撲之不仆撲弼角翻顧曰桃枝常爲如此事齊文宣以來每殺諸王大臣劉桃枝率攘臂爲之故光云然我不負國家枞枝與三力士以弓弦貫其頸拉而殺之胥古甲翻拉盧合翻血流於地刻之迹終不滅刻初限翻削也於是下詔稱其欲反并殺其子開府儀同三司世雄儀同三司恒伽恒户登翻伽求加翻祖珽使二千石郎掌畿外石郎掌畿外得失等事珽於都省問所得物都省即尚書都省五代志後齊制録令僕射摠理六尚書事謂之都省祖信曰得弓十五宴射箭百刀七賜矟二明非私藏兵器矟色角翻珽厲聲曰更得何物曰得棗杖

二十束擬奴僕與人鬬者不問曲直即杖之一百棗木堅而密理可以爲杖珽大慙乃下聲曰朝廷已加重刑郎中何宜爲雪爲于僞翻及出人尤其抗直祖信慨然曰賢宰相尚死我何惜餘生齊主遣使就州斬觧律武都又遣中領軍賀拔伏恩乘驛捕觧律羨仍以洛州行臺僕射中山獨孤永業代羨與大將軍鮮于桃枝發定州騎卒續進騎奇寄翻伏恩等至幽州門者白使人衷甲使疏吏翻下同馬有汗宜閉城門羨曰敕使豈可疑拒敕使謂使者奉敕而來至唐時率以稱宦者出見之伏恩執而殺之初羨常以盛滿爲懼表解所職不許臨刑歎曰富貴如此女爲皇

后公主滿家常使三百兵何得不敗及其五子伏護
世達世遷世辨世酋皆死酋慈由翻周主聞光死爲之大
赦幸其死也爲于僞翻祖珽與侍中高元海共執鄴政元海妻
陸令萱之甥也元海數以令萱密語告珽數所角翻珽求
爲領軍齊主許之元海密言於帝曰孝徵漢人祖珽字孝
徵兩目又盲豈可爲領軍因言珽與廣寧王孝珩交
結孝珩文襄之子齊主所忌也珩户庚翻由是中止珽求見自辨見賢遍翻
且言臣與元海素嫌必元海譖臣帝弱顏不能諱以
實告之見人輒自羞而顏有忸怩者爲弱顏今人猶有是言珽因言元海與司
農卿尹子華等結爲朋黨又以元海所泄密語告令

萱令萱怒出元海爲鄭州刺史地形志天平初置頓
年改鄭州治頓陰城周滅齊改州治長社城武定七
鄭州曰許州於滎陽置鄭州子華等皆被黜被皮義翻
珽自是專主機衡尚書密任居銓衡掾知騎兵外兵事後齊
制尚書即有中兵外兵各分左右左外兵掌河南及
潼關已東諸州右外兵掌河北及潼關已西諸州丁
帳及發召征兵等事騎奇寄翻內外親戚皆得顯位帝常令中要人
扶侍出入中要人官官之親要者直至永巷每同御榻論決政
事委任之重羣臣莫比秋七月遣使如周使疏吏翻下同
八月庚午齊廢皇后斛律氏爲庶人斛律光既死則其女廢矣
以任城王湝爲右丞相湝户皆翻又音皆馮翊王潤爲太尉
蘭陵王長恭爲大司馬廣寧王孝珩爲大將軍安德

王延宗爲大司徒　齊使領軍封輔相聘于周相息亮翻

辛未周使司城中大夫杜杲來聘宋以武公名改司空爲司城杲國之卿也後周倣成周之遺制必不以諸侯之卿名官蓋髡髮髯周官掌固之職上謂之曰若欲合從圖齊從子容翻宜以樊鄧見與對曰合從圖齊豈弊邑之利必須城鎮宜待得之於齊先索漢南索山客翻使臣不敢聞命使疏吏翻初齊胡太后自愧失德胡太后失大司馬及斛律后廢陸令萱欲立穆夫人太后欲立胡德父矣事發則見上卷上年欲求悅於齊主乃飾其兄長仁之女昭儀力不能遂乃卑辭厚禮以求令萱結爲姊妹令置宮中令帝見之帝果悅納爲昭儀元魏以來昭儀次於皇后位視

萱亦以胡昭儀寵幸方隆不得已與祖珽白帝立之

戊子立皇后胡氏　己丑齊以北平王仁堅爲尚書令特進許季良爲左僕射彭城王浟德爲右僕射癸巳齊主如晉陽　九月庚子朔日有食之　辛亥大赦　冬十月庚午周詔江陵所虜充官口者悉免爲民梁元帝承聖三年江陵破士民皆爲魏所虜入關

楊勱等來聘匹師大司空之屬也杜佑通典周小匠勱音協　周綏德公陸通卒綏德縣公也西魏於綏州上縣置綏德縣卒子恤翻

乙酉上享太廟五代志陳立七廟一歲五祠春夏秋冬臘也每祭共以一太牢始祖以三牲首餘惟骨體而已　齊陸令萱欲立穆昭儀爲皇后私謂

齊主曰豈有男爲皇太子而身爲婢妾者胡后有寵於帝不可離間間古莧翻令萱乃使人行厭蠱之術厭一琰翻旬朔之間胡后精神恍惚恍呼廣翻惚音忽言笑無恒帝漸畏而惡之恒戶登翻惡烏路翻令萱一旦忽以皇后服御衣被穆昭儀衣於既翻被皮義翻又別造寶帳麥及枕席器玩莫非珍奇坐昭儀於帳中謂帝曰有一聖女出將大家看之及見昭儀令萱乃曰如此人不作皇后遣何物人作帝納其言甲午立穆氏爲右皇后以胡氏爲左皇后

十一月庚戌周主行如羌橋羌橋在長安東以符姚諸羌而得名集長安東諸軍都督以上頒賜有差乙卯還宮以趙公招爲大司馬壬申周主如斜谷斜音耶又似嗟翻谷音欲又古祿翻集長安已西都督已上頒賜有差丙戌還宮

上善毀壯麗焚之　十二月辛巳周主祀南郊五代志曰後周憲章姬周祭祀之式多依儀禮南郊爲方壇於國南五里其崇一丈二尺其廣四丈其壝方百二十步內壝半之祭以正月上辛以始祖獻矦莫那配所感帝靈威仰於其上　齊胡后之立非陸令萱意令萱一旦於太后前作色而言曰何物親姪作如此語太后問其故令萱曰不可道固問之乃曰語大家云語大牛倨翻太后大怒呼后出立剃其髮送還家剃他計翻辛丑廢胡后爲庶人然齊主猶思之每致物以通意自是令

嘗與其子侍中穆提婆勢傾內外賣官鬻獄聚斂無厭（斂力贍翻厭一鹽翻）每一賜與動傾府藏（藏徂浪翻）令嘗則自太后以下皆受其指麾提婆則嘉邑之徒皆重足屏氣重直龍翻屏必郢翻殺生予奪唯意所欲　乙巳周以柱國田弘爲大司空　乙卯周主亨太廟（五代志後周思復古之道右宗廟而左社稷置太祖之廟并高祖已下二昭二穆凡五親盡則遷其有德者謂之祧廟亦不毀）是歲突厥木杆可汗卒復捨其子大邏便而立其弟是爲佗鉢可汗佗鉢以攝圖爲爾伏可汗統其東面又以其弟褥但可汗之子爲步離可汗居西面（厥九勿翻梁北祖承聖二年突厥土門可汗卒捨其子攝圖立其弟俟斗稱爲木杆可汗褥但既佗鉢之弟蓋小可汗也杆古按翻可從刊入聲汗音寒亟卒子恤翻復扶又翻佗徒何翻）周人與之和親歲給繒絮錦綵十萬段（繒慈陵翻）突厥在長安者衣錦食肉常以千數（衣於既翻）齊人亦畏其爲寇爭厚賂之佗鉢益驕謂其下曰但使我在南兩兒常孝何憂於貧（在南兩兒謂尒伏步離二人所部分西北皆南近中國）阿史那后無寵於周主（周書曰后有姿儀善容止周帝甚敬焉案唐高祖實錄云武帝納突厥女陋而無寵太穆皇后勸帝強撫慰之今從之）神武公竇毅尚襄陽公主（神武郡公拓拔魏置神武郡於尖山）生女尚幼密言於帝曰今齊陳鼎峙（齊陳及周三國鼎峙）突厥方彊願舅抑情慰撫以生民爲念帝深納之（此女後適唐高祖實皇后李淵是爲

五年春正月癸酉以吏部尚書沈君理爲右僕射
戊寅齊以并省尚書令高阿那肱録尚書事揔知外
兵及内省機密與侍中城陽王穆提婆領軍大將軍
昌黎王韓長鸞共勱衡軸勱昌呂翻車輊曰衡持輪者曰軸車非二者不行故以爲喻號曰三貴蠹國害民日月滋甚滋益也長鸞弟
萬歲子寶行寶信寶信並開府儀同三司萬歲仍兼侍中
寶行寶信皆尚公主每羣臣旦參參朝參也帝常先引長
鸞顧訪出後方引奏事官若不視事内省有急奏事
皆附長鸞奏聞軍國要密無不經手尤疾士人朝夕
宴私唯事諧訴常帶刀走馬未嘗安行瞋目張拳瞋昌

眞翻有敢人之勢朝士咨事莫敢仰視動致呵叱每罵
云漢狗大不可耐唯須殺之呵虎何翻叱昌栗翻耐奴代翻庚辰
齊遣崔象來聘　辛巳上幸南郊甲午享太廟二月
辛丑祀明堂　乙巳齊立右皇后穆氏爲皇后穆后
母名輕霄本穆氏之婢也而有黕字北史輕霄本穆子倫婢轉入宋欽道家欽道之婦妬輕霄黕其面爲宋字姦私而生此女莫知其姓后既以陸令萱爲
母穆提婆爲外家號令萱曰太姬太姬者齊皇后母
號也視一品班在長公主上長知兩翻由是不復問輕霄
見齊主頗好文學好呼到翻丙午祖珽奏置文林館多引

文學之士以充之謂之待詔以中書侍郎博陵李德林黃門侍郎琅邪顏之推同判館事又命共撰修文毀御覽齊大統中毀東宮起修文等毀撰士免翻西土省悉景翻乙卯齊以北平王堅錄尚書事揆百秋冬發兵北平王堅録尚書事事此恐逸仁字丁巳齊詔詔陽王計會屬冢宰鄭女曰會大計也司會主天下之大計計官之長若今尚書後周司會屬天官中大夫也會工外翻庚辰齊主還鄴三月己卯周太子於岐州獲二白鹿以獻因巡省而獲白鹿周主詔曰在德不在瑞帝謀伐齊公卿各有異同唯鎮前將軍吳明徹決策請行梁武帝置八鎮將軍東西南北施在外左右前後止施在內帝謂公卿曰朕

意已決卿可共舉元帥帥所類翻衆議以中權將軍淳于量位重共署推之梁置四中將軍與八鎮將軍同擬官品第二然四中班四征之上八鎮班四征之下故以量位爲重尚書左僕射徐陵獨曰吳明徹家在淮左吳明徹秦郡人悉彼風俗將略人才當今亦無過者將即亮翻下同都官尚書河東裴忌曰臣同徐僕射陵應聲曰非但明徹良將裴忌即良副也壬午分命衆軍以明徹都督征討諸軍事盡監軍事將即亮翻監工衎翻統衆十萬伐齊明徹出秦郡都督黃濛孃毛出歷陽孃巨俱翻夏四月己亥周主享太廟癸卯前巴州刺史魯廣達與齊師戰于大峴破之梁置巴州於巴陵此大峴在合肥之南歷陽之北峴戶典翻

戊申齊以蘭陵王長恭爲太保南陽王綽爲大司馬安德王延宗爲太尉武興王普爲司徒開府儀同三司宜陽王趙彦深爲司空　齊人於秦郡置秦州前江浦通涂水今眞州閘即其地涂讀曰滁　齊人以大木爲柵於水中辛亥吳明徹遣豫章內史程文季將驍勇拔其柵克之將即亮翻又音如字領也驍堅堯翻　文季靈洗之子也梁陳之間程靈洗以勇鳴　齊人議禦陳師開府儀同三司王紘曰官軍比屢失利人情騷動攻之史比年以來齊師未嘗失利蓋爭宜陽汾北周齊更勝迭負周師雖退齊師亦敝比毗至翻　若復出頓江淮恐北狄西寇乘弊而來復扶又翻北狄謂突厥西寇謂周　莫若薄賦省徭息民養士使

朝廷輯睦遐邇歸心天下皆當肅清豈直陳氏而已不從遣軍救歷陽考異曰陳書帝紀云齊遣兵十萬救歷陽蕭摩訶傳云尉破胡等帥衆十萬來援案源文宗之語恐無此數今不取　庚申黃瀧戰擊破之又遣開府儀同三司尉破胡長孫洪略救秦州尉紆勿翻　趙彦深私問計於祕書監源文宗曰吳賊侏張遂至於此侏舊音張流切蓋因書譙張爲幻爾雅譙作侏遂有此音按類篇侏音張其義誕也以文理求之皆於此不近姑闕之以待知者弟往爲秦涇刺史齊置秦州於秦郡涇州於石梁悉江淮間情事今何術以禦之文宗曰朝廷精兵必不肯多付諸將將即亮翻數千已下適足爲吳人之餌尉破胡人品王之所知彦深封宜陽王

故稱之敗績之事匪朝伊夕國家待遇淮南失之同於蒿箭唐高祖遣李密徇山東廷臣多諫帝曰如以蒿箭射蒿中耳言不足惜也乃知此語之來久矣如文宗計者不過專委王琳招募淮南三四萬人風俗相通能得死力兼令舊將將兵屯於淮北將卽亮翻且琳之於頊必不肯北面事之明矣竊謂此計之上者若不推赤心於琳更遣餘人掣肘宓子賤爲單父宰言於魯君請與二吏俱至邑使二吏書而制之吏能堪歸以告魯君魯君以能爲單父後之言掣其肘書不工輒怒之吏不以能爲單父後之言掣其肘書不工輒怒之吏不能堪歸以告魯君魯君曰是憲我掣其肘耳宓賤是肘者本此掣昌列翻復成速禍彌不可爲是役卒如文宗之言復扶又翻彦深歎曰弟此策誠足制勝千里但口舌爭之十日已不見從時事至此安可盡言因相頓流涕

文宗名昂以字行子恭之子也源子恭以幹用稱於熙平永安之間文宗師爲左外兵郎中攝祠部嘗白高阿那肱龍見當雩阿那肱驚曰何處龍見禮當雩祭非眞龍也阿那肱怒曰漢兒多事強知星宿遂不祭師出竊歎曰禮既廢矣齊能久乎見賢遍翻強其兩翻春秋左氏傳曰龍見而雩杜預注云龍見建巳之月蒼龍宿之體昏見東方萬物始盛待雨而大故祭天遠爲百穀祈甘雨鄭玄曰雩吁嗟求雨之祭孔頴達曰天之四方皆有七宿各成一形東方成龍形西方成虎形皆南首而北尾南方成鳥形北方成龜形皆西首而東尾五代志後齊以孟夏龍見而雩祭太微五精帝於夏郊之東爲圓壇於其上祈穀實以顯祖文宣帝配通監言國之將亡其禮先亡諸侯通謂貴種率謂華人爲漢兒率源本出於鮮卑秃髮高氏生長於鮮卑自命爲鮮卑未嘗以爲諱鮮卑遂自謂

侮詬之諸源世仕魏朝貴顯習知典禮遂有弭祭之請冀以取重乃以取詬文宗不敢盡言併及其子竊歎之事齊師有蒼頭犀角大力其鋒甚銳又有西域胡善射弦無虛發衆軍尤憚之辛酉戰于呂梁呂梁在彭城疑此即石梁將戰吳明徹謂巴山太守蕭摩訶曰若殪此胡守武又翻殪一計翻則彼軍奪氣君才不減關羽矣摩訶曰願示其狀當爲公取之爲于僞翻明徹乃召降人有識胡者使指示之自酌酒以飲摩訶降户江翻飲於禁翻摩訶飲畢馳馬衝齊軍胡挺身出陳前十餘步陳讀曰陣彀弓未發摩訶遥擲銑銑銑蘇典翻銑他典翻類篇曰銑銑小鑿也正中其額應手而仆中竹仲翻齊軍大力十餘人出戰摩訶又斬之於是齊軍大敗尉破胡走敗在五月今從齊書考異曰北齊書破胡之出師也齊人使侍中王琳與之俱琳謂破胡曰吳兵甚銳宜以長策制之愼勿輕鬬破胡不從而敗琳單騎僅免騎奇寄翻還至彭城齊人即使之赴壽陽召募以拒陳師復以盧潛爲揚州道行臺尚書復扶又翻盧潛在壽陽與王琳不協事見一百六十八卷世祖天嘉二年甲子南譙太守徐槾克石梁城槾都郡求福縣齊置泾州於此五月己巳尅梁城降以五代志攻之尅梁城在江都郡六合縣界癸酉陽平郡降以地形志攻之梁置淮州治淮陰城其屬有陽平郡治陽平城其地當在淮陰城西甲戌徐槾克廬江城

按地形志梁置盧江郡治潛縣潛縣今屬無爲軍界徐樓之師蓋漸西向歷陽窘蹙乞降黃濛甓緩之則又拒守濛甓怒帥卒急攻帥讀曰率丙子克之盡殺戍卒進軍合肥合肥望旗請降濛甓禁侵掠撫勞戍卒勞力到翻與之盟而縱之丁丑周以柱國矦莫陳瓊爲大宗伯滎陽公司馬消難爲大司冦大司空瓊崇之弟也矦莫陳崇八柱國之一也己卯齊北高唐郡降五代志同安郡宿松縣梁置高唐郡降戶江翻辛巳詔南豫州刺史黃濛甓巨俱翻徙鎮歷陽晉氏南渡豫部蘄覆舟山北爲歷陽縣宋白曰歷陽縣在和州東北一百六十里歷陽城即古烏江亭也項羽自刎處在縣東北烏江鎮牛渚山下晉成帝咸和初蘇峻作亂陷歷陽縣遷於今和州烏江縣界隋開皇九年廢入烏江縣唐武德四年復置歷陽縣屬和州貞觀元年廢入烏江縣濛甓耗甓旦翻江陵摠管陸騰爲大司空崇之弟也矦莫陳崇八柱國之一也己卯齊北高唐郡降五代志同安郡宿松縣梁置高唐郡降戶江翻辛巳詔南豫州刺史黃濛甓巨俱翻徙鎮歷陽晉氏南渡豫部蘄覆舟山北爲歷陽縣宋白曰歷陽縣在和州東北一百六十里歷陽城即古烏江亭也項羽自刎處在縣東北烏江鎮牛渚山下晉成帝咸和初蘇峻作亂陷歷陽縣遷於今和州烏江縣界隋開皇九年廢入烏江縣唐武德四年復置歷陽縣屬和州貞觀元年廢入烏江縣濛甓耗甓旦翻江陵摠管陸騰爲大司空崇之弟也矦莫陳崇八柱國之一也己卯齊北高唐郡降五代志同安郡宿松縣梁置高唐郡降戶江翻辛巳詔南豫州刺史黃濛甓巨俱翻徙鎮歷陽晉氏南渡豫部蘄覆舟山北爲歷陽縣宋白曰歷陽縣在和州東北一百六十里歷陽城即古烏江亭也項羽自刎處在縣東北烏江鎮牛渚山下晉成帝咸和初蘇峻作亂陷歷陽縣遷於今和州烏江縣界隋開皇九年廢入烏江縣唐武德四年復置歷陽縣屬和州貞觀元年廢入烏江縣

淮西爲豫州泰始中淮西陷没以楊州之淮南宣城爲南豫州治宣城蕭齊治姑孰梁武佳兵治無定所矦景之亂江淮之地皆歸高齊陳治宣城今復歷陽命徙鎮焉乙酉南齊昌太守黃詠克齊昌外城五代志蘄春郡蘄春縣舊曰蘄陽梁改曰齊昌置齊昌郡守改蘄水後齊改曰蘄水式又翻丙戌廬陵內史任忠軍于東關克其東西二城東關東西二城吳諸葛恪所築也任音壬進克蘄城五代志廬江郡襄安縣梁曰蘄蘄春縣屬梁衣翻又音其戊子又克譙郡城降自四月辛亥拔秦州至是三十八日州城始降癸巳瓜步胡墅二城此地形志合州之南譙郡城也亦在蘄縣界秦州降二城皆在六合縣界臨江降戶江翻帝以秦郡吳明徹之鄉里詔具太牢令拜祠上冢上時掌翻文武羽儀甚盛鄉人榮之齊自和士開用事始政體墮紊和士開用事始一百六十九卷世祖子陽

天嘉四年隋音揮紊扶問翻及祖珽執政頗收舉才望內外稱美珽復欲增損政務沙汰人物汰音太官號服章並依故事又欲黜諸閹豎及羣小輩爲致治之方豎臣庾翻童僕未冠者也又音樹治直之翻陸令萱穆提婆議頗同異珽乃諷御史中丞麗伯律令劾主書王子冲納賂麗姓伯律名姓十人劾户槩翻又戶得翻知其事連提婆欲使贖罪制中書省有舍人主書各苑有麗姓後齊相及望因此并坐及令萱猶恐齊主溺於近習溺奴狄翻欲引后黨爲援乃請以胡后兄君瑜爲侍中中領軍又徵君瑜兄梁州刺史君璧元魏置梁州於大梁城欲以爲御史中丞令萱聞而懷怒白方排毀出君瑜爲金紫光祿大夫解中領軍出者自內省出就朝列金紫光祿大夫本晉之左右光祿大夫假金章紫綬後遂於左右光祿大夫而光祿大夫之下又置金紫光祿大夫假銀印青綬者爲銀青光祿大夫後齊制金紫光祿大夫從二品中領軍第三品君瑜既解中領軍有品秩而無職事君璧還鎮梁州胡后之廢頗亦由此釋王子冲不問珽日以益疎諸宦者更共譖之帝以問陸令萱令萱憫默不對憫默憂而不敢言之貌三問乃下牀拜曰老婢始聞和士開言孝徵多才博學意謂善人故舉之比來觀之比毗至翻大是姦臣人寔難知老婢應死帝令韓長鸞檢案檢察也搜也校也舉也比毗也案考驗也亦舉也長鸞素惡珽惡烏路翻得其詐出勑受賜等十餘事帝以嘗與之重誓故不

殺解毬侍中僕射出爲北徐州刺史五代志琅邪郡舊置北徐州毬求見帝長鑾不許遣人推出柏閭見賢遍翻推吐雷翻毬坐不肯行長鑾令牽曳而出癸巳齊以領軍穆提婆爲尚書左僕射侍中中書監段孝言爲右僕射孝言韶之弟也段韶歷事高氏五世著忠孝戰功爲多初祖毬執政引孝言爲助除吏部尚書孝言凡所進擢非賄則舊求仕者或於廣會縢行跪伏公自陳請孝言顏色揚揚以爲已任隨事酬許將作丞崔成忽於衆中抗言曰尚書天下尚書豈獨段家尚書也老孝言無辭以應唯厲色遣下而已既而與韓長鑾等共搆祖毬逐而代之齊蘭

陵武王長恭貌美而勇以邙山之捷威名大盛異曰考北齊書長恭與周戰於邙山後主謂曰入陳太深失利悔無所及對曰家事親切不覺遂然帝嫌其彌家事遂忌之案邙山之戰在河清三年後主時年九歲尚未即位何得有此問且彌家事亦何足致忌今不取武士歌之爲蘭陵王入陳曲杜佑曰北齊蘭陵王長恭才武而貌美常著假面以對敵嘗擊周師金墉城下勇冠三軍齊人壯之作此舞以效其指麾擊刺之容謂之蘭陵王入陳曲齊主忌之及代段韶督諸軍攻定陽頗務聚斂卬之捷見一百六十九卷世祖天嘉五年攻定陽見上卷太建三年陳讀曰陣斂力贍翻尉相願尉紆勿翻問之曰王受朝寄何得如此朝直遥翻長恭未應相願曰豈非以邙山之捷欲自穢乎長恭曰然相願曰朝廷若忌王即當用此爲罪無乃避禍而更

速之乎長恭涕泣前膝問計俯身而問膝前於席故曰前膝相願曰王前既有功今復告捷復扶又翻屬之欲翻勿預時事長恭然其言未能退及江淮用兵恐復爲將復扶又翻將息亮翻歎曰我去年面腫今何不發自是有疾不療齊主遣使酖殺之療力弔翻使疏吏翻六月己卯朔刺史李綜克灊口城水經注江水逕魯山南左得湖口水又東合灊口水水上承汚水於安陸縣而東逕灊陽縣北東南注于江灊書涉翻按地形志及五代志皆云合州治合肥合肥前已降黃法𣰰聆任忠又克合州外城庚戌淮陽沭陽郡皆棄城走五代志梁置淮陽郡於下邳郡之淮陽縣又置潼陽郡於東海郡之沭陽縣東魏改曰沭陽郡沭食聿翻

壬子周皇孫衍生　齊主遊南苑從官賜死者六十人史言齊主搖刑以逞從才用翻以高阿那肱爲司徒　癸丑程文季攻齊涇州按之按齊涇州治石梁是年四月徐摛已克石梁城乙卯宣毅司馬湛陀克新蔡城鎮兵翊師宣惠宣毅四中郎將蓋皆有長史司馬湛姓陀名後漢有大司農湛重五代志廬江郡淠水縣弋陽郡定城縣皆有梁所置新蔡郡又固始縣有後齊所置新蔡郡未知孰是湛徒臧翻陀徒何翻　丙辰齊使開府儀同三司王紘聘於周　癸亥黃瀼氐克合州以此觀之則前請降者合肥戍卒也氐巨俱翻攻仁州地形志梁置仁州治赤坎城蓋在山陽縣界　甲子克之　治明堂五代志陳制明堂毀屋十二間中央六間安六座四方帝各依其方黃帝居坤維治直之翻　秋七月戊辰齊遣尚書左丞陸騫將兵二萬救齊昌出

自巴蘄出自巴水蘄水之間也將率又音祁遇西陽太守汝南周岌西陽郡在黃岡縣界即亮翻蘄音機岌枯迥翻又古惠翻留羸弱設疑兵以當之羸倫爲翻帥讀曰率間古莧翻已身帥精銳由間道邀其後大破之已征北大將軍吳明徹軍至峽口克其北岸城南岸守者棄城走峽口峽石口也夾岸築兩城以扼淮流吳明徹以功進律自從二品升第二品周岌克巴州後齊置巴州於黃岡淮北絳城及穀陽士民並殺其戍主以城降絳城蓋虹縣城音同而字異耳五代志彭城郡穀陽縣後齊置穀陽郡齊巴陵王王琳與楊州刺史王貴顯保壽陽外郭吳明徹以琳初入衆心未固丙戌乘夜攻之城潰齊兵退據相國城及金城二城皆在壽陽城中相國城劉裕伐長安所築故名金城壽陽中城也自晉以來率謂中城爲金城八月乙未山陽城降五代志江都郡山陽縣舊置山陽郡壬寅盱眙城降盱音吁眙音怡盱眙縣亦屬江都舊置盱眙郡王子戎昭將軍徐敬辯克海安城陳制戎昭將軍品第八秩六百石海安城在海陵縣東今爲海安鎮青州東海城降東海郡梁置南北二青州今朐山縣戊午平固矣敬泰等克晉州平固縣沈約志屬南康郡吳立曰平陽晉武帝太康元年更名五代志同安郡梁置晉州因晉熙以爲名九月甲子陽平城降五代志江都郡安宜縣梁置陽平郡壬申高陽太守沈善慶克馬頭城五代志鍾離郡塗山縣古當塗也後齊置馬頭郡甲戌齊安城降五代志永安郡黃岡縣後齊置齊安郡丙子左衛將軍樊毅克廣陵楚子城此廣陵非江都之蠻帥田益宗納土於魏魏置東豫州治廣陵城五代志汝南郡新息縣魏置東豫州則此廣陵乃新息

之廣陵也又梁武帝置楚州於汝南郡之城陽縣治楚城即楚子城也水經淮水先過城陽縣而後過新息縣則知廣陵城與楚子城相近　壬午周太子贇納妃楊氏妃大將軍隨公堅之女也（爲楊堅由后父而篡周張本）太子好昵近小人好呼到翻昵尼質翻近其靳翻左宮正宇文孝伯言於周主曰皇太子四海所屬屬之欲翻而德聲未聞臣忝宮官實當其責且春秋尚少（少詩照翻）志業未成請妙選正人爲其師友調護聖質猶望日就月將（日就月將言當習之以積學將以行之也鄭玄曰）如或不然悔無及矣帝斂容曰卿世載鯁直（鯁古杏翻毛晃曰鯁魚骨又骨不下咽世謂鯁直言難受如骨之哽咽也）謇諤者爲骨鯁謂直言難受如骨之哽咽也）竭誠所事觀卿此言有家風矣孝伯拜謝曰非言之難受之難也（尉紆勿翻）帝嘗問萬年縣丞南陽樂運曰卿言太子何如人對曰中人帝顧謂齊公憲曰百官佞我皆稱太子聰明睿智唯運所言忠直耳因問運中人之狀對曰如齊桓公是也管仲相之則霸豎貂輔之則亂（相息亮翻）帝曰可與爲善可與爲惡帝曰我知之矣乃妙選官以輔之仍擢運爲京兆丞（由赤縣丞擢京郡丞）太子聞之意甚不悅　癸未沈君理卒（卒子恤翻）

壬辰晦前鄱陽內史魯悉天念克黃城（地形志譙州城縣按東魏置譙州於渦陽則黃城亦其屬縣也蓋下蔡在淮北而黃城在壽陽西水經注柴水東逕黃

城西故弋陽縣也城内二城西即黃城也柴水東北入于淮謂之淮口　甲午郭默城降晉氏不競劉石強盛郭默轉徙而南築城以自保故有其名　已亥以特進領國子祭酒張雕以經授齊主爲侍讀帝甚重之雕與寵胡何洪珍相結穆提婆韓長鸞等惡之惡烏路翻洪珍薦雕爲侍中加開府儀同三司奏度支事度徒洛翻後齊六尚書度支其一也統度支倉部左戶右戶金部庫部六曹凡度支事雕以奏聞　大寧爲帝所委信常呼博士雕自以出於微賤致位大臣欲立効以報恩論議抑揚無所回避省宮掖不急之費禁約左右驕縱之臣數譏切寵要獻替帷幄數所角翻帝亦深倚仗之雕遂以澄清爲己任意氣甚高貴倖皆側目尚書左丞封孝琰隆之之弟也封隆之高氏起兵佐命之臣　與侍中崔季舒皆爲祖珽所厚孝琰嘗謂珽曰公是衣冠宰相異於餘人近習聞之大以爲恨會齊主將如晉陽季舒與張雕議以爲壽陽被圍被皮義翻大軍出拒之信使往還使疏吏翻吏翻須稟節度且道路小人或相驚恐以爲大駕向并州畏避南寇若不啓諫恐人情駭動遂與從駕文官連名進諫從才用翻時貴臣趙彥深唐邕段孝言等意有異同季舒與爭未決長鸞遽言於帝曰諸漢官連名摠署聲云諫幸并州其實未必不反宜加誅戮辛丑齊主

悉召已署名者集含章殿斬季舒雕孝玖及散騎常侍劉逖黃門侍郎裴澤郭遵於殿庭家屬皆徙北邊婦女配奚官幼男下蠶室下戶嫁翻沒入貲產癸卯遂如晉陽　吳明徹攻壽陽堰肥水以灌城按水經注肥水過壽陽城而入淮然引流入城交絡城中吳明徹堰之以灌城其勢順易城中多病腫泄泄私列翻死者什六七齊行臺右僕射琅邪之卜琅疑脫王字以尉破胡新敗怯懦不敢前屯於淮口淮口蓋即潁口景和之師自潁上出至淮而屯因謂之淮口敕使屢促之使疏吏翻下同然始度淮然如此也始度淮也如此也眾數十萬去壽陽三十里頓軍不進諸將皆懼將即亮翻下同曰堅城未拔大援在近將若之何明徹曰兵貴神速而彼結營不進自挫其鋒吾知其不敢戰明矣乙巳躬擐甲冑擐音宦四面疾攻一鼓拔之生擒王琳王貴顯盧潛及扶風王可朱渾道孝裕尚書左丞李騊駼送建康可朱渾勇三字姓徒刀翻騊駼同都翻景和北遁盡收其駝馬輜重重直用翻琳體貌閑雅喜怒不形於色彊記內敏軍府佐吏千數皆能識其姓名識職吏翻刑罰不濫輕財愛士得將卒心雖失地流寓在鄴齊人皆重其忠義及被擒故麾下將卒多在明徹軍中見者皆歔欷不能仰視爭為之請命將即亮翻被皮義翻歔欷音虛欷音希又許既翻為于偽翻及致資給明徹恐其為變遣使追斬

之於壽陽東二十里使疏吏翻哭者聲如雷有一叟以酒脯來祭哭盡哀收其血而去田夫野老知與不知聞者莫不流涕齊穆提婆韓長鸞聞壽陽陷握槊不輟曰本是彼物從其取去南北兵爭壽陽本屬江南故云然史言齊之君臣以樂惱憂齊主聞之頗以為憂提婆等曰假使國家盡失黃河以南猶可作一龜茲國龜茲音丘慈唐人又讀為屈佳更可憐人生如寄唯當行樂樂音洛何用愁為左右嬖臣因共贊和之嬖卑義翻又匹計翻和户卧翻帝即大喜酣飲鼓舞酣戶甘翻仍使於黎陽臨河築城戍懼陳兵之來眞保丁未齊遣兵萬人至潁口潁水入淮之口樊毅擊走之辛亥遣兵援蒼陵又破之地形志揚州淮南郡壽春縣故楚有蒼陵城水經注淮水東流與潁口會東南逕蒼陵北又東北流逕壽春縣故城西齊主以皮囊和全軍而還賞之除尚書令還從宣翻又音如字丙辰詔以壽陽復為豫州復扶又翻舊也以黃城為司州以明徹為都督豫合等六州諸軍事車騎大將軍豫州刺史遣謁者蕭淳風就壽陽冊命騎奇寄翻陳依梁制謁者僕射秩千石於城南設壇士卒二十萬陳旗鼓戈甲明徹登壇拜受成禮而退將卒榮之上置酒舉杯屬徐陵曰賞卿知人將即亮翻屬之欲翻陵避席曰定策聖衷非臣力也以黃瀧虒為征西大將軍合州刺史戊午湛陀克齊昌城十一月甲戌淮陰城降五代志江都郡山陽縣有

淮陰郡甄巨俱翻降戶江翻庚辰威虜將軍劉桃枝克朐山城陳制威虜將軍品第八秩六百石此劉桃枝自是陳將非齊之劉桃枝五代志東海郡有朐山縣朐音劬辛巳樊毅克濟陰城五代志睢陵置濟陰郡濟子禮翻已丑魯廣達攻濟南徐州克之濟當作齊齊書齊南徐州治歷城五代志南徐州本置於下邳之齊之南徐州以廣達爲北徐州刺史下邳郡宿豫縣詳又註於考異之下

史鎮其地考異曰陳書帝紀及廣達傳皆云北徐州案北齊書祖珽傳保全北徐州城不陷蓋南人謂京口爲南徐州乃北齊之南徐州也按此所謂齊南徐州其實北徐州故謂此爲北徐州乃舊琅邪郡宋泰始初琅邪沒魏莊帝永安二年置北徐州於琅邪時齊以祖珽爲北徐州鎮琅邪魏收地形志太和中立北徐州於宿豫蕭衍置北徐州於鍾離南北兵爭疆場之閒一彼一此各立州郡當隨其所立名書之恐不可以齊之北徐州爲齊南徐州也

齊北徐州民多起兵以應陳逼其州城按五代志齊置北徐州於琅邪他鼎翻祖珽命不閉城門禁人不得出衢路爾雅四達謂之衢城中寂然反者不測其故疑人走城空不設備珽忽令鼓譟震天反者皆驚走既而復結陳向城復扶又翻陳讀曰陣珽令錄事參軍王君植將兵拒之自乘馬臨陳左右射射食亦翻反者先聞其盲謂其必不能出忽見之大驚穆提婆欲令城陷不遣援兵珽且戰且守十餘日反者竟散走詔懸王琳首於建康市故吏梁驃騎倉曹參軍朱瑒梁制將軍府有功曹倉曹中兵外兵騎兵長流城局等參軍驃匹妙翻騎奇寄翻瑒雉杏翻又音暢致書徐陵求其首曰竊以典午將滅徐廣爲晉家遺老典司也午屬馬故謂

司馬爲典午徐廣事見一百十九卷宋高祖永初元年 當塗巳謝馬孚稱魏室
始元年 梁故建寧公琳當
忠臣當塗高者魏也司馬爲七十九卷晉世祖泰始元年 梁德尚思匡繼徒蘊包
離亂之辰揔方伯之任天厭梁德尚思匡繼徒蘊包
胥之志左傳吳破楚入郢申包胥赴秦請救以秦師破吳而復楚終講葬引之眚
周靈王即位諸侯不朝葬引乃明鬼神事設射諸侯之不來者欲依怪物以致諸侯諸侯不從而周室愈微後二世至敬王晉人殺葬引至使身沒九泉頭行千里伏惟聖恩
博厚明詔矜發赦王經之哭按魏元帝景元元年司馬昭弒高貴鄉公併收王經其吏向雄抱經哭於東市昭赦雄許田橫之葬漢高帝葬田橫事見十一卷五年
不使壽春城下唯傳報葛之人魏高貴鄉公甘露三年司馬昭破壽春諸葛誕麾下不降而死事見七十七卷滄洲島上獨有悲田之客即田橫事陵

爲之啓上爲僞翻于十二月壬辰朔幷熊曇朗等首皆還
其親屬熊曇朗誅見一百六十八卷世祖天嘉元年 瑒瘞琳於八公山側
義故會葬者數千人瑒聞道奔齊義故舊者瘞於計翻
見翻別議迎葬尋有壽陽人莒智勝等五人密送其柩
於鄴柩音舊 齊贈琳開府儀同三司録尚書事謚曰忠
武王給轀輬車以葬之自秦漢以來天子葬用轀輬車轀音溫輬音涼癸
巳周主集羣臣及沙門道士帝自升高坐辨三教先
後坐徂卧翻以儒爲先道爲次釋爲後 乙未譙城降五代志廬江郡霍山
都王叔獻爲河東王 壬午任忠克霍州五代志廬江郡霍山
志譙郡山桑縣梁置渦州東魏改曰譙州降户江翻
乙巳立皇子叔明爲宜

縣梁置霍州任音壬詔徵安州刺史周炅入朝按五代志西魏梁陳無安州隋書周法尚傳炅爲定州刺史或者安字其定字之誤歟朝直遥翻初梁定州置安州於安陸南梁定州治五代志永昌梁置治蒙蘢城水經注肆安郡廉城縣陳置定州水出龜頭山西北流逕蒙蘢城詔仍舊任及炅入朝龍升以江北六州七鎮叛入于齊齊遣歷陽王景安將兵應之詔以炅爲江北道大都督摠衆軍以討龍升斬之景安退走盡復江北之地

六年春正月壬戌朔周齊公憲等七人進爵爲王

己巳周主享太廟乙亥耕藉田藉秦昔翻壬子上享太廟甲申廣陵金城降去年九月樊毅克廣陵楚子城其金城至是始降降戶江翻

如晉陽至是始還丁酉周紀國公賢等六人進爵爲王

辛亥上耕藉田梁初依宋齊以正月用事天監十二年武帝以爲啓蟄而耕書云以殷仲春藉田理在建卯於是改用二月陳因而不改藉而亦翻

思好本高氏養子驍勇得邊鎮人心驍堅堯翻齊主使嬖臣斫骨光弁至州斫骨虜複姓嬖卑義翻又博計翻光弁不禮於思好思好怒遂反云欲入除君側之惡進軍至陽曲五志太原郡汾陽縣舊曰陽曲自號大丞相武衛將軍趙海在晉陽掌其

簒猝不暇奏矯詔發兵拒之帝勒兵繼進未至思好軍敗等馳之晉陽之往也辛丑帝

投水死其壻下二千人劉桃枝圍之且殺且招終不降以至於盡先是有人告思好謀反降戶江翻先悉薦翻韓長鸞女適思好子奏言是人誣告貴臣不殺無以息後乃斬之思好既誅告者弟伏闕下求贈官長鸞不爲通通鑑言齊嬖倖壅蔽之禍爲于僞翻丁未齊主還鄴甲寅以唐邕爲錄尚書事　乙卯周主如雲陽宮　丙辰周大赦庚申周叱奴太后有疾叱奴姓複陸德明曰盧倚東牆而爲之故曰倚盧　考異曰晉安癸酉太后殂帝居倚廬書張衡傳云武帝居憂與左右出獵衡露髮與櫬切諫案帝居喪有禮疑衡自叙之妄　朝夕進一溢米鄭玄曰二十兩爲溢於粟米之法一溢爲米一升二十四分升之一溢音逸　羣臣表請累旬乃止命太子摠鑒庶政鑒治也　衛王直譖齊王憲於帝曰憲飲酒食肉無異平日帝曰吾與齊王異生異生異母也　俱非正嫡特以吾故同袒括髮袒者肉袒括者結也杜預曰以麻約髮　汝當愧之何論得失汝親太后之子特承慈愛但當自勉無論它人　夏四月乙卯齊遣侍中薛孤康買弔於周薛孤虜複姓　且會葬初齊世祖爲胡后造珠裙袴爲于僞翻下同所費不可勝計勝音升　爲火所焚至是齊主復爲穆后營之復扶又翻使商胡齎錦綵三萬與弔使偕緯珠使疏吏翻　周人不與齊主竟自造之及穆后愛衰其侍婢馮小憐大幸拜爲淑妃與齊主坐則

同席出則並馬誓同生死　五月庚申周葬文宣皇
后於永固陵周主跣行至陵所辛酉詔曰三年之喪
達於天子但軍國務重須自聽朝衰麻之節苫廬之
禮率遵前典喪服小記斬衰括髮以麻纕苴絰帶杖
冏極詩父兮生我母兮鞠我拊我畜我長我育顧我復我出入腹我欲報之德昊天冏極
除除服也公卿固請依權制帝不許卒申三年之制卒子恤翻五服之內亦令依禮五服者斬衰三年服齊衰朞年服大功九月服小功五月服緦麻三月服庚午齊人赦齊人恐陳師渡淮使皮景和屯西兗州以備之西兗州治定陶丙子周禁佛道二教經像悉毀經謂二教之書像謂佛像天尊像罷沙門道士並令還俗并禁諸淫祀非祀典所載者盡除之　六月壬辰周
弘正卒卒子恤翻　壬子周更鑄五行大布錢一當十與
布泉並行行布泉見一百六十八卷世祖天嘉元年更工衡翻　戊午周立通
道觀以壹聖賢之教觀古玩翻　秋七月庚申周主如雲
陽以右宮正尉遲運兼司武左傳宋平公曰司武而梏于朝杜預注司武司馬周建六官已有大司馬司武蓋其屬也尉紆勿翻與薛公長孫覽輔太子守
長安長知兩翻　初帝取衛王直第為東宮建德元年立太子始建東宮使直自擇所居直歷觀府署無如意者末取廢陟屺
寺欲居之陟屺寺取望母為名直意欲以同母感動周主齊王憲謂直曰弟
子孫多此無乃褊小褊補辨翻直曰一身尚不自容

何論子孫直嘗從帝校獵而亂行帝對衆撻之直積
怨憤因帝在外遂作亂乙酉帥其黨襲肅章門肅章宮門
名唐長安太極宮太極毀後兩儀毀前中爲朱明
門東則廋化門西則肅章門蓋周遺制帥讀曰率長
孫覽懼奔詣帝所尉遲運偶在門中直兵奄至手自
闔門直黨與運爭門斫傷運指僅而得閉直不得入
縱火焚門運恐火盡直黨得進取宮中材木及牀榻
以益火膏油灌之火轉熾久之直不得進乃退運帥
留守兵因其退而擊之帥讀曰率下同直大敗帥百餘騎奔
荊州欲就梁驎音寄翻戊子帝還長安八月辛卯擒直廢爲
庶人囚於別宮尋殺之以尉遲運爲大將軍賜賚甚

厚丙申周主復如雲陽復扶又翻癸丑齊主如晉陽甲辰
齊以高勱爲尚書右僕射勱音邁
同州　冬十月丙申周遣御正引農楊尚希禮部盧
愷來聘武成元年增御正四人位上大夫保定四年又改禮部爲司宗大司禮爲禮部杜佑曰周制禮部中大夫屬春官　愷柔之子也盧柔仕魏爲中書監　甲寅周主如
蒲州丙辰如同州十一月甲戌還長安　十二月戊
戌以吏部尚書王瑒爲右僕射度支尚書孔奐爲吏
部尚書瑒冲之子也瑒雉杏翻又音暢度徒洛翻　時新復淮泗攻
戰降附功賞紛紜攻戰叙其功降附叙其賞降户江翻　奐識鑒精敏不
受請託事無凝滯人皆悅服湘州刺史始興王叔陵

屢諷有司求爲三公奐曰袞章之職本以德舉（三公一命袞命服身之章也）未必皇枝因以白帝帝曰始興那忽望公且朕兒爲公須在鄱陽王後（言世祖之子當先爲公）奐曰臣之所見亦如聖旨　齊定州刺史南陽王綽喜爲殘虐（此定州治中山喜許既翻）嘗出行見婦人抱兒奪以飼狗婦人號哭（飼祥吏翻號户刀翻）綽怒以兒血塗婦人縱狗使食之常云我學文宣伯之爲人齊主聞之鎖詣行在至而宥之問在州何事最樂（樂音洛下同）對曰多聚蠍於器置狙其中觀之極樂帝即命夜索蠍一斗比曉得三二升置浴斛使人裸卧斛中號叫宛轉帝與綽臨觀喜噱不已（蠍許竭翻蠆人蟲渡淮以北即有之通俗文長尾曰蠆短尾曰蠍索山客翻比必寐翻及也浴斛浴器也裸即果翻赤體也號户刀翻噱其虐翻嗢噱笑不止）因讓綽曰如此樂事何不馳驛奏聞（樂音洛）由是有寵拜大將軍朝夕同戲韓長鸞疾之是歲出爲齊州刺史將發使人誣告其反奏云此犯國讖不可赦帝不忍明誅使寵胡何猥薩與之手搏搤而殺之（薩桑割翻搤於革翻）

資治通鑑卷第一百七十一

四月二十八日校改六十字增三十四字乙二字刪二字再校改二字增一字